



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Electric Scarifier/Aerator PELV 1800 A1

(HU)

Elektromos talajlazító/ gyepszellőztető

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Elektrický vertikutátor/ provzdušňovač trávníku

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Električni rahljalnik/ prezračevalnik trate

Prevod originalnega navodila za uporabo

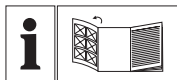
(SK)

Elektrický vertikutátor/ prevzdušňovač trávnika

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 466535_2404

(HU) (SI) (CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az original használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stra	23
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	59
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	77

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	6
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	7
Talajlazítókra és gypszellőztetőkre vonatkozó biztonsági utasítások.....	10
További biztonsági utasítások.....	11
Maradvány-kockázatok.....	12
Előkészítés.....	12
Kezelőelemek.....	13
Száraz felszerelése.....	13
Fűgyűjtő berendezés felszerelése/kiürítése.....	13
Munkavégzési pozíció beállítása.....	14
Üzemeltetés.....	14
A készülékkel történő munkavégzésre vonatkozó utasítások.....	14
Be- és kikapcsolás.....	15
Szállítás.....	15
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	16
Tisztítás.....	16
Tárolás.....	16
Karbantartás.....	16
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	17
Hibakeresés.....	17
Pótalkatrészek és tartozékok.....	19
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	20

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	21
Robbantott ábra.....	99

Bevezető

Gratulálunk az új elektromos talajlazító/gypszellőztető megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- gypszellőztetőként fűszálak közötti (levelekből, mohából vagy gyomokból álló) filcek kifésüléséhez, valamint levelek és növényi maradványok összegyűjtéséhez.
- talajlazítóként összefüggő fűfelület megműveléséhez, valamint gyepes és füves területek regenerálásához.

A készüléket felnőttek használhatják. Soha ne engedje, hogy gyerekek vagy olyan személyek használják a gépet,

akik nem ismerik ezt a használati útmutatót. Helyi előírások korlátozhatják a készülék használojának életkorát. Tilos a készüléket esőben vagy páras környezetben használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

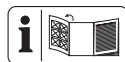
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Elektromos talajlazító/gyepszellőztető
- talajlazító henger késsel
- szellőztető henger rugós fogakkal
- felső szár
- alsó szár
- 2x középső szár
- fűgyűjtő berendezés keret
- kábeltartó hosszabbító kábelhez
- 2x kábeltartó
- szerelési anyag:
 - 6x szárnyas anya
 - 4x csavarok
 - 6x alátét
- 2x csatlakozósapka
- fali tartó
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldal-on találhatók.

- 1 kapcsolózár
- 2 indítókar
- 3 felső szár
- 4 szerelési anyag (szárrögzítés)
- 5 középső szár
- 6 alsó szár
- 7 csatlakozósapka
- 8 készülékház
- 9 hordozó fogantyú
- 10 kar (magasságállító)
- 11 kábeltartó
- 12 fűgyűjtő berendezés
- 13 ütközésvédelem
- 14 kábeltartó hosszabbító kábelhez
- 15 készülékkábel
- 16 szellőztető henger rugós fogakkal
- 17 talajlazító henger késsel

(C ábra)

- 18 hosszabbító kábel csatlakozóaljzat

(D ábra)

- 19 szárnyas csavar
- 20 hatszögletes befogó
- 21 csapágyrögzítő

(F ábra)

- 22 fali tartó
- 23 csavarok (fali tartó)

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Elektromos talajlazító/gyepszellőztető PELV 1800 A1

Névleges feszültség U 230 V~, 50 Hz

Mért felvett teljesítmény P 1800 W

Súly tartozékokkal ≈ 11.5 kg

Üresjárat fordulatszám n_0 3600 min⁻¹

Védelmi osztály

..... II (kettős szigetelés)

Védelem IPX4

magasságállító 5-szörös

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Szállítási helyzet +10 mm)

Munkaszélesség 37 cm

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

– mért 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

– garantált 98 dB

Rezgés (a_H)

jobb 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²

bal 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacso-

nyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Áramütés veszélye!



Tartsa távol a hálózati vezetéket a fogaktól



Viseljen szemvédőt és hallásvédőt



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



Figyelem! A vágóberendezés tovább mozog



Éles vágóberendezés! Tartsa távol a lábait és a kezét.



Figyelem! A vágóberendezés tovább mozog

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót karbantartási munkák előtt, vagy ha a hálózati vezetékek sérült



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



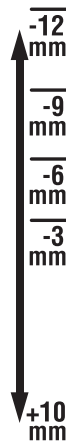
Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Kikapcsolás – Engedje el az indítókengyelt



Indítás – Nyomja meg a kapcsolózárt és húzza meg az indítókengyelt



Szállítási és munkavégzési pozíciók

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekből említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmal vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmal vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa tá-**

vol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatához alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt.** Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a

bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer.** Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől. A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - g) **Ha vannak porszelvízó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
 - h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerzámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a mun-

kát olyan sebességgel, amelyre tervezték.

- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerzámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező

vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Talajlazítókra és gypszelezőketekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a. **Ne használja a gépet rossz időben, különösen vihar esetén.** Ez csökkenti a villám becsapódásának veszélyét.
- b. **Alaposan nézze át a gép munkaterületét vadon élő állatok tekintetében.** A vadon élő állatok megsérülhetnek a működő gép révén.
- c. **Alaposan nézze át a gép munkaterületét és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat.** A kirepülő részek sérüléseket okozhatnak.
- d. **A gép használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a fogak vagy a**

fog szerelési egység nem kopott vagy sérült. A kopott vagy sérült alkatrészek növelik a sérülésveszélyt.

- e. **Használat előtt ellenőrizze a hálózati vezeték és az esetleges hosszabbító vezetékek sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket.** Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy kopott. Ha a hálózati vezeték megsérül vagy elkopik működtetés közben, kapcsolja ki a gépet és ne érjen a vezetékhez, amíg nem húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A sérült hálózati vagy hosszabbító vezeték áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
- f. **Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőberendezés kopását és elhasználódását.** A kopott vagy sérült gyűjtőberendezés növeli a sérülésveszélyt.
- g. **Hagyja a helyén a védőburkolatokat.** A védőburkolatoknak használatra alkalmasnak és megfelelően rögzítve kell lenniük. Egy kilazult, sérült vagy nem megfelelően működő védőburkolat sérülést okozhat.
- h. **Tartsa lerakódásoktól mentesen a levegőbemeneti nyílást.** Az eltömődött levegőbemenetek és a lerakódások túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhatnak.
- i. **Viseljen mindig csúszásbiztos és védő lábbelit a gép működtetése közben.** Ne működtesse a gépet mezítláb, vagy ha nyitott szandált visel. Ezzel csökkenthető a lábsérülés veszélye, ha lába a forgó fogakhoz ér.
- j. **Viseljen mindig hosszú nadrágot a gép működtetése közben.** A csupaszbőr növeli a kirepülő ré-

szek okozta sérülések valószínűségét.

- k. **Ne működtesse a gépet nedves fűben. Menjen, soha ne fusson.** Ezáltal csökken annak a veszélye, hogy megcsúszik és elesik, ami sérülést okozhat.
- l. **Ne működtesse a gépet túl meredek lejtőkön.** Ezáltal csökken annak a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett, megcsúszik és elesik, ami sérülést okozhat.
- m. **Lejtőkön történő munkavégzés esetén ügyeljen arra, hogy stabilan álljon; a lejtőhöz képest keresztirányba dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé, és legyen nagyon óvatos a munkavégzés irányának megváltoztatása esetén.** Ezáltal csökken annak a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett, megcsúszik és elesik, ami sérülést okozhat.
- n. **Legyen különösen óvatos, ha hátrafelé halad vagy a gépet maga felé húzza. Mindig ügyeljen a környezetére.** Ez csökkenti a botlásveszélyt munkavégzés közben.
- o. **Tartsa távol a hálózati vezetéket a fogaktól.** A sérült hálózati vezetékek áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
- p. **Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a hálózati vezeték beakadt vagy megsérült.** A beakadt vagy sérült vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- q. **A gépet csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a fogak rejtett kábelekből vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhetnek.** Ha a fogak feszültség alatt álló vezetékekhez érnek, az a készülék fém részeit is

feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

- r. **Ne érjen hozzá a fogakhoz vagy más, még mozgó veszélyes alkatrészekhez.** Ezzel csökkenthető a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázata.
- s. **Beszorult anyag eltávolítása vagy a gép tisztítása előtt ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva minden kapcsoló és ki van-e húzva a hálózati csatlakozódugó.** A gép váratlan működése súlyos sérüléseket okozhat.

További biztonsági utasítások

- Ne billentse meg a gépet, ha a motor be van kapcsolva, kivéve, ha a gépet az indításhoz kell megdönteni. Ebben az esetben ne billentse meg a feltétlenül szükségesnél jobban a gépet, és csak a kezelő személytől távolabbi részt emelje meg.
- Egytengelyes gépek esetén a markolat megfelelő tartásával és megtámasztásával tartsa fenn a munkavégzési pozíciót és a stabilitást.
- Állítsa le a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll:
 - ha egy idegen tárgynak ütközött. A gép újraindítása és a munkavégzés folytatása előtt ellenőrizze a gépet, hogy nincs-e rajta sérülés és végezze el a szükséges javításokat.
 - ha a gép elkezd szokatlanul rezegni. Azonnal ellenőrizze a gépet sérülések tekintetében. Cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket.

Ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e megglazult alkatrészek és húzza meg azokat.

- Legyen óvatos a gépen történő beállítási munkák során, ügyeljen arra, hogy ujjai ne szoruljanak be a mozgó fogak és a gép rögzített részei közé.
- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.
- Csak engedélyezett, kültéri használatra készült H07RN-F típusú és legfeljebb 75 m hosszú hosszabbító kábeleket használjon. A hosszabbítókábelnek legalább 2,5 mm² sodrony-keresztmetszettel kell rendelkeznie. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a hosszabbító kábel épségét.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt egy speciális csatlakozóvezetékre kell kicserélni, ami a gyártótól vagy ügyfélszolgálatától szerezhető be.
- Ne csatlakoztasson sérült kábelt az áramellátásra. Ne érjen hozzá sérült kábelhez, ha még nem választotta le az áramellátásról. A sérült kábel révén feszültség alatt lévő részekhez érhet.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál

fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezeteket hőtől, olajtól és éles szélektől.

- Ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem választotta le a gépet a hálózati csatlakozásról és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelzéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzat-

ba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **kapcsolózár (1)**
 - Elektromosan lezárja a készüléket véletlen bekapcsolás ellen.
 - Feloldás: nyomja meg
- **indítókar (2)**
 - Bekapcsolás: húzza a markolat irányába.
 - Kikapcsolás: engedje el
- **kar (magasságállító) (10)**
A készülék 5 munkavégzési pozícióba (+szállítási pozícióba) állítható.

Szárak felszerelése

Szükséges tartozékok

- szerelési anyag (4):
6x szárnyas anya
4x csavarok
6x alátét
2x csatlakozósapka (7)

Tudnivalók

- Az összeszerelés során ügyeljen arra, hogy a készülékkábel (15) ne szoruljon be és elegendő játéka legyen.

Eljárás (A ábra)

1. Húzza a csatlakozósapkákat (7) az alsó száron (6) lévő csővégekre.
2. Kissé hajlítsa fel az alsó szárát (6).
3. Helyezze az alsó szárát a csatlakozósapkákkal (7) a készülékház (8) jobb és bal oldalára.
4. Rögzítse a csatlakozósapkákat (7) a szárnyas anyákkal és az alátétekkel a szerelési anyagból (4).
5. Szerelje fel a két középső szárát (5) a szárnyas anyákkal, a csavarokkal és az alátétekkel az alsó szára (6).

6. Akassza be a hosszabbító kábelhez való kábeltartót (14) a felső szárhoz (3) a hosszabbító kábel csatlakozóaljzat (18) alatt.
7. Szerelje fel a fogantyú felső szárát (3) a szárnyas anyákkal, a csavarokkal és az alátétekkel a két középső szára (5).
8. Rögzítse a készülékkábelt (15) a két kábeltartóval (11).

Fűgyűjtő berendezés felszerelése/kiürítése

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Ne működtesse a készüléket ütközésvédelem (13) nélkül.
- **MEGJEGYZÉS!** A fűgyűjtő berendezés (12) a szellőztető hengerrel (16) történő működtetéshez ajánlott.
- Az ütközésvédelmen (13) lévő átlátszó töltésszint-ellenőrző ablakon keresztül ellenőrizheti a fűgyűjtő berendezés (12) töltöttségi szintjét.

Első üzembe helyezés előtt:

1. Húzza a fűgyűjtő berendezést (12) a vázra.
2. Húzza a fűgyűjtő berendezést műanyag füleit a vázra.
3. Csatolja be a műanyag füleket.

Eljárás (B ábra)

1. Emelje meg az ütközésvédelmet (13).
2. Akassza a fűgyűjtő berendezés kereten lévő csapokat a készülékházon (8) lévő befogóba.
3. Engedje el az ütközésvédelmet (13).
A fűgyűjtő berendezés (12) pozícióban marad.

Tudnivalók

- Az ütközésvédelmen (13) lévő átlátszó töltésszint-ellenőrző ablakon keresztül ellenőrizheti a fűgyűjtő berendezés (12) töltöttségi szintjét.

Eljárás

1. Emelje meg az ütközésvédelmet (13).
2. Vegye ki a fűgyűjtő berendezést (12).
3. Ürítse ki a fűgyűjtő berendezést.

Munkavégzési pozíció beállítása

▲ VIGYÁZAT! A megfelelő kopás nélküli beállítási pozíció kiválasztása a motor túlterheléséhez és a henger károsodásához vezethet.

- **Szállítási helyzet +10 mm**
A henger és a talaj közötti maximális biztonsági távolság.
- **Munkavégzési pozíció -3 mm**
Munkavégzési pozíció új henger esetén.
- **Utólagos beállítási pozíciók -3/-6/-9/-12 mm**
A kopás növekedésével engedje le a munkavégzési pozíciót. A kopást arról ismerheti fel, hogy a munka eredménye egyre rosszabb lesz.

Eljárás

1. Húzza ki a hosszabbító kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
2. Állítsa a kart (10) a kívánt pozícióra.
A kar bekattan.

Üzemeltetés

A készülékkel történő munkavégzésre vonatkozó utasítások

- Egy ápolat gyep fenntartásához javasoljuk, hogy 4-6 hetente végezzen gyepszellőztetést.
- A talajlazítás egy intenzívebb eljárás, mint a gyepszellőztetés, ezért évente csak egyszer ajánlott végezni. A legjobb időpont tavasszal, az első fűnyírás után van.
- Lejtőkön mindig a lejtőhöz képest keresztirányba dolgozzon. Legyen különösen óvatos a hátrafelé menetben és a készülék visszahúzásánál. Botlásveszély áll fenn!
- A munka befejezése után és szállításhoz kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg teljesen leáll a henger.
- Minél rövidebbre van vágva a gyep, annál könnyebben lehet rajta dolgozni. Ez kevésbé terheli a készüléket és növeli a henger élettartamát.
- A készüléket gyűjtőzsákkal vagy anélkül is működtetheti. A gyepszellőztetéshez ajánlott a gyűjtőzsákkal történő munkavégzés. A talajlazításhoz ajánlott a gyűjtőzsák nélkül történő munkavégzés.
- Nyírja le a fűvet a kívánt vágásmagasságra.
- A talajlazítót nem szabad hosszú fűben használni. Ellenkező esetben a fű a talajlazító henger köré tekeredik és kár keletkezik a készülékben.
- Ügyeljen arra, hogy a gépet nem kell megbillenteni. Tartsa mindkét kezét munkavégzési pozícióban

mielőtt a gépet visszaállítja a talajra.

- Válasszon megfelelő munkavégzési, illetve beállítási pozíciót (ha a henger kopás jeleit mutatja), hogy a készülék ne legyen túlterhelve.
- Kezdje el a munkavégzést a csatlakozóaljzat közelében, majd haladjon a csatlakozóaljzattól eltávolodva.
- Vezesse a hosszabbító kábelt mindig maga mögött és fordulás után tegye a már megmunkált oldalra.
- Haladjon a készülékkel lépéstempóban, lehetőleg egyenes pályán. A tökéletes gypszellőztetéshez vagy talajlazításhoz a pályának mindig néhány centiméterrel fedniük kell egymást. Ha túl hosszú ideig tartózkodik egy helyen, miközben a gép működik, az károsíthatja az összefüggő fűfelületet.
- Annak megelőzése érdekében, hogy a hosszabbító kábel akadályt jelentsen, mindig úgy fordítsa a készüléket, hogy a száron lévő kábeltartó kampó mindig a megmunkált oldal felé nézzen.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket (lásd *Tisztítás, karbantartás és tárolás, L. 16*).
- Erősen mohás gypep megmunkálása után ajánlott ismét vetni. A gypfelület így gyorsabban regenerálódik.

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhoz ne érjen hozzá. Tartsa távol a lábait és a kezét a hengertől és a kidobó nyílástól.

- **Túlterhelés elleni védelem:** A készülék túlterhelése esetén a motor automatikusan kikapcsol. Engedje el az indítókart és körülbelül 1 perc hűlési idő után indítsa újra a készüléket.
- **Hővédő kapcsoló:** Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Hagyja lehűlni a készüléket kb. 60 p. mielőtt újra indítja a készüléket.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! A henger a kikapcsolás után tovább mozog. Ne billentse meg és ne vigye a készüléket járó motor esetén és ne érjen hozzá a mozgó hengerhez.

Bekapcsolás (C ábra)

1. Állítsa a készüléket egy sima gypfelületre.
2. Csatlakoztassa a hosszabbító kábelt a hosszabbító kábel csatlakozóaljzatba (18).
3. Csináljon egy hurkot a hosszabbító kábel végéből és rögzítse azt a kábeltartó kampón (14).
4. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
5. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárt (1).
6. Húzza az indítókart (2) a markolat irányába.
7. Engedje el a kapcsolózárt (1).

Kikapcsolás (C ábra)

1. Engedje el az indítókart (2).
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. Győződjön meg arról,

hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.

- Állítsa meg a fogakat, ha a gépet meg kell billenteni, mert nem füves felület felett kívánja szállítani, illetve a gépet egyik területről a másikra viszi fűnyírás céljából.
- A készülék szállításához használja a szállítási pozíciót +10 mm (*Munkavégzési pozíció beállítása, L. 14*).
- Emelje meg a készüléket lépcsőkön és érzékeny felületeken (pl. járólap) történő szállításhoz. Használja a hordozó fogantyút (9).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefért.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben leállítja.
- Üritse ki a fűgyűjtő berendezést, mielőtt tárolás céljából elrakja a gépet.
- Ne takarja le a készüléket nejlonzsákokkal, ellenkező esetben nedvesség képződhet.

Fali tartó nélkül

(E ábra)

- Helytakarékos tároláshoz a szárat össze lehet csukni a szárnyas anyák meglazítása után.

Ügyeljen arra, hogy a készülékkábel ne szoruljon be.

fali tartóval

(F ábra)

Az összecsucott készülék a fali tartó segítségével felakasztható.

- Csavarozza fel a fali tartót (22) a mellékelt csavarokkal (23), adott esetben tiplik segítségével (nincs mellékelve) a falra. Akassza fel a készüléket az alsó száránál (6). Rendszeresen ellenőrizze a fali tartó (22) stabil helyzetét.

Karbantartás

- A kopott vagy sérült alkatrészeket csak készletekben cserélje ki a szimmetria fenntartása érdekében.
- A fogak karbantartásakor figyeljen arra, hogy a fogak kikapcsolás után is mozoghatnak.

A henger cseréje

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg, amíg teljesen leáll a henger.
- Viseljen kesztyűt a henger kezelése során.

Eljárás (D ábra)

1. Fordítsa meg a készüléket.
2. Csavarja ki a szárnyascsavart (19).
3. Húzza felfelé a csapágyrögítőt (21).
4. Emelje fel a hengert (16, 17) ferdén.
5. Húzza ki a hengert a hatszögletes befogóból (20).
6. Helyezze be az új hengert fordított sorrendben.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függetlenül a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Indítókar (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék szakszerűen működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Indítókar (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A motor kihagy	Idegen tárgy miatti elakadás	Távolítsa el az idegen tárgyat
	Túl magas a fű	Előkaszálás, <i>A készülékkel történő munkavégzésre vonatkozó utasítások, L. 14</i>
	Kidobó nyílás eltömődött	Tisztítsa meg a kidobó nyílást
	Túlterhelés elleni védelem kiold	Hagyja hűlni a készüléket kb. 1 percig
	Hővédő kapcsoló kiold	Hagyja hűlni a készüléket kb. 60 p
A munka eredménye nem kielégítő vagy a motor nehezen működik	A henger (16, 17) kopott	Cserélje ki a hengert
	Fogasszíz meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	Szállítási pozíciót vagy helytelen munkavégzési pozíciót választott	<i>Munkavégzési pozíció beállítása, L. 14</i>
	Túl magas a fű	Előkaszálás, <i>A készülékkel történő munkavégzésre vonatkozó utasítások, L. 14</i>
Szokatlan zajok, kattogás vagy rezgés	Idegen test a hengeren (16, 17)	Távolítsa el az idegen tárgyat
	A henger (16, 17) sérült	Cserélje ki a hengert
	A henger (16, 17) nem megfelelően van felszerelve	<i>A henger cseréje, L. 17</i>
	Csúszó fogasszíz	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, távolítsa el a talaj- és a fűmaradványokat.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 21**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
4	szereelési anyag	91110184
5	2× középső szár	91110186
6	alsó szár	91110188
12	fűgyűjtő berendezés	91110196
16	szellőztető henger rugós fogakkal	91110193
17	talajlazító henger késsel	91110194
19+21	szárnyas csavar+csapágyrögzítő	91110195
22	fali tartó	91110197

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Elektromos talajlazító/gyepszellőztető**

Modell: **PELV 1800 A1**

Sorozatszám: 000001-109300

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

– mért: 96,5 dB;

– garantált: 98 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
10.11.2024

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Elektromos talajlazító/gyepszellőztető
A termék típusa:	PELV 1800 A1
Gyártási szám:	466535_2404

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	23
Predvidena uporaba.....	23
Obseg dobave/pribor.....	24
Pregled.....	24
Opis delovanja.....	24
Tehnični podatki.....	24
Varnostna navodila.....	25
Pomen varnostnih napotkov.....	25
Slikovni znaki in simboli.....	25
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	26
Varnostna navodila za rahljalanik in prezračevalnik trate.....	28
Dodatna varnostna navodila.....	30
Preostala tveganja.....	30
Priprava.....	31
Upravljalni elementi.....	31
Namestitev prečk.....	31
Namestitev/praznjenje lovilne priprave za travo.....	31
Nastavitev delovnega položaja.....	32
Uporaba.....	32
Napotki za delo z napravo.....	32
Vklop in izklop.....	33
Transport.....	33
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	34
Čiščenje.....	34
Shranjevanje.....	34
Vzdrževanje.....	34
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	35
Iskanje napak.....	35
Garancijo.....	37
Nadomestni deli in pribor.....	39
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	40
Eksplozijski pogled.....	99

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega električnega akumulatorskega rahljalanika/prezračevalnika trate. (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- kot prezračevalnik trate za grabljanje gošče (iz listov, maha ali plevela) med travnimi bilkami in pobiranje listov ter ostankov rastlin.
- kot rahljalanik za obdelovanje ruše in obnavljanje površin trate in trave.

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Nikoli ne dovolite osebam, ki niso prebrale teh navodil, ali otrokom uporabljati stroja. Lokalno veljavni predpisi lahko omejijo starost uporabnika.

Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za upora-

bo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaivec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

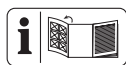
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Električni rahljalniki/prezračevalniki trate
- Valj za rahljanje z noži
- Prezračevalni valj z vzmetnimi zobmi
- Zgornja prečka
- spodnja prečka
- 2× srednja prečka
- Ogrodje lovilne priprave za travo
- razbremenilni element podaljševalnega kabla
- 2× Držalo kabla
- montažni material:
 - 6× Krilata matica
 - 4× Privijanje
 - 6× Podložka
- 2× Spojna pokrova
- Stensko držalo
- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 zapora vklopa
- 2 Zagonski vzvod

- 3 Zgornja prečka
- 4 montažni material (Pritrditev prečke)
- 5 srednja prečka
- 6 spodnja prečka
- 7 Spojna pokrova
- 8 ohišje naprave
- 9 nosilni ročaj
- 10 vzvod (Nastavitev globine)
- 11 Držalo kabla
- 12 Lovilna priprava za travo
- 13 udarna zaščita
- 14 razbremenilni element podaljševalnega kabla
- 15 Kabel naprave
- 16 Prezračevalni valj z vzmetnimi zobmi
- 17 Valj za rahljanje z noži

(slika C)

- 18 Vtičnica podaljševalnega kabla

(slika D)

- 19 Vijak s krilno glavo
- 20 Šestkotni nastavek
- 21 Ležajni pritrdilni nastavek

(slika F)

- 22 Stensko držalo
- 23 Privijanje (Stensko držalo)

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Električni rahljalnik/prezračevalnik trate **PELV 1800 A1**
 Nazivna napetost U 230 V~, 50 Hz
 Nazivna vhodna moč P 1800 W
 Teža s priborom ≈11.5 kg
 Hitrost v prostem teku n_0 ..3600 min⁻¹

Razred zaščite $\square$ II (dvojna izolacija)
 Vrsta zaščiteIPX4
 Nastavitev globine 5-kratno
 (-3/-6/-9/-12 mm
 + Transportni položaj +10 mm)
 Delovna širina37 cm
 Raven zvočnega tlaka (L_{pA})
88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Raven zvočne moči (L_{WA})
 - izmerjena 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB
 - zagotovljena 98 dB
 Vibracije (a_h)
 desno 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 levo 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih predmetov!



Osebam v okolici ne dovolite približevanja napravi



Nevarnost zaradi električnega udara!



Električno napeljavo držite stran od vilic.



Uporabljajte zaščito za oči in sluh



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.



Pozor! Naknadni tek rezalne naprave



Ostra rezalna naprava! Ne približujte ji stopal in dlani.



Pozor! Naknadni tek rezalne naprave

Pred vzdrževalnimi deli ali če je električni kabel poškodovan, povlecite električni vtič iz vtičnice



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Izklop – spustite zagonski lok



Postopek zagona – pritisnite vklopno zaporo in povlecite zagonski lok



Transportni in delovni položaji

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hla-**

dilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
 - d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja.** Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
 - e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
 - f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.
3. **OSEBNA VARNOST**
- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
 - b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitno za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, ne drseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za

sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.

- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopите električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopите električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključce ali montažne ključce.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zgrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov.** Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi

se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.

- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- #### 5. SERVIS
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

Varnostna navodila za rahljlanik in prezračevalnik trate

- a) **Stroja ne uporabljajte pri slabem vremenu, še posebej ne pri nevihti.** Tako se zmanjša nevarnost, da bi vas zadela strela.
- b) **Delovno območje stroja temeljito pregledajte glede divjih živali.** Stroj bi lahko divje živali poškodoval.
- c) **Delovno območje temeljito pregledajte in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.** Izvrženi deli lahko povzročijo telesne poškodbe.
- d) **Pred uporabo stroja vedno preverite, ali vilice ali sklop vilic niso obrabljeni ali poškodovani.** Obrabljeni ali poškodovani deli povzročajo tveganje telesnih poškodb.

- e. **Pred uporabo preverite električne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani ali obrabljeni. Stroja ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen. Če se električni kabel med delovanjem poškoduje ali obrabi, stroj izklopite in se ne dotikajte kabla, preden ne izvlečete električni vtič iz električne vtičnice.** Poškodovani električni ali podaljševalni kabel lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.
- f. **Posodo za zbiranje redno preverjajte glede poškodb ali obrabe.** Obrabljena ali poškodovana posoda za zbiranje poveča tveganje telesnih poškodb.
- g. **Zaščitne pokrove pustite na njihovem mestu. Zaščitni pokrovi morajo biti primerni za uporabo in pravilno pritrjeni.** Razrahljan, poškodovan ali nepravilno delujoč zaščitni pokrov lahko privede do telesnih poškodb.
- h. **Na vstopnih odprtinah zraka naj ne bo oblog.** Blokirana vstopna mesta zraka in obloge lahko privedejo do pregrevanja ali nevarnosti požara.
- i. **Med uporabo stroja vedno nosite neдрseče, zaščitne čevlje. Stroja ne uporabljajte bosi ali z odprtimi sandali.** Tako preprečite nevarnost poškodbe stopal pri stiku z vrtečim se vilicami.
- j. **Med uporabo stroja vedno nosite dolge hlače.** Zaradi gole kože se poveča nevarnost telesnih poškodb zaradi izvrženih delov.
- k. **Stroja ne uporabljajte na mokri travi. Pri uporabi hodite, nikoli ne tecite.** Tako zmanjšate nevarnost, da bi zdrsnili in padli, kar bi lahko privedlo do telesnih poškodb.
- l. **Stroja ne uporabljajte na zelo strmih pobočjih.** Tako zmanjšate tveganje, da bi izgubili nadzor, zdrsnili in padli, kar bi lahko privedlo do telesnih poškodb.
- m. **Pri delu na pobočjih vedno ohranjajte varen položaj; delo vedno izvajajte prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol, bodite izredno previdni pri spreminjanju smeri dela.** Tako zmanjšate tveganje, da bi izgubili nadzor, zdrsnili in padli, kar bi lahko privedlo do telesnih poškodb.
- n. **Bodite posebej previdni, ko delate vzvratno ali ko stroj obrnete proti sebi. Vedno bodite pozorni na svojo okolico.** Tako se zmanjša nevarnost spotikanja med delom.
- o. **Električni kabel držite stran od vilic.** Poškodovani električni kabel lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.
- p. **Izklopite stroj in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice, če se električni kabel zatakne ali poškoduje.** Zatakneni ali poškodovani kable lahko povečajo tveganje električnega udara.
- q. **Stroj držite samo za izolirana površine ročaja, ker lahko vilice zadenejo ob skrite električne napeljave ali lasten električni kabel.** Stik vilic z napeljavami pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- r. **Ne dotikajte se viic ali drugih nevarnih delov, ki se še premikajo.** Tako zmanjšate tveganje telesnih poškodb zaradi premikajočih se delov.

- s. **Zagotovite, da so vsa stikala izklopljena in električni vtič ločen od električne vtičnice, preden začnete odstranjevati zatakneni material ali vzdrževati stroj.** Nepričakovano delovanje stroja lahko privede do resnih telesnih poškodb.

Dodatna varnostna navodila

- Stroja ne nagibajte, ko je motor vklopljen, razen če je stroj treba nagniti za zagon. V tem primeru stroj nagnite samo toliko, kot je resnično potrebno, in dvigniti samo del, ki kaže v stran od uporabnika.
- Pri enosnih strojih einachsigen ohranajte delovni položaj in stabilnost s pravilnim držanjem in podpiranjem ročaja.
- Stroj zaustavite, izvlecite električni vtič, ter počakajte, da se vsi premični deli popolnoma zaustavijo:
 - če ste zadeli ob tujek.
Stroj preglejte glede poškodb in izvedite potrebna popravila, preden stroj znova zaženete in delate z njim.
 - vedno, ko stroj začne nenavadno vibrirati.
Preverite stroj takoj glede poškodb.
Zamenjajte ali popravite vse poškodovane dele.
Preglejte stroj glede razrahljanih delov ter te po potrebi zategnite.
- Bodite previdni pri nastavitvenih delih na stroju, da se vam prsti ne zataknejo med premikajočimi se viličami in nepremičnimi deli stroja.
- Napravo priključite samo na vtičnico z varnostno napravo na preostali tok (RCD) z nazivnim preostanim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.

- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.
- Uporabljajte samo dovoljene podaljške kablov vrste H07RN-F, ki naj so dolgi največ 75 m in predvideni za uporabo na prostem. Presek pramenov podaljška kabla mora znašati najmanj 2,5 mm². Kabelski boben pred uporabo vedno odvijte do konca. Preverite, ali je podaljšek kabla morda poškodovan.
- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga je treba zamenjati za poseben priključni kabel, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovi servisni službi.
- Poškodovanega kabla ne priključite na vir električnega napajanja. Ne dotikajte se poškodovanega kabla, preden ga ne ločite od vira električnega napajanja. Poškodovani kabel lahko privede do stika z aktivnimi deli.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, preden ne prekinete električnega napajanja stroja in se premikajoči se nevarni deli ne ustavijo v celoti.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo

in izvedbo te naprave se lahko pojavi-
jo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primer-
ne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz
prenosa tresljajev na dlan in roko,
če napravo uporabljate dlje časa ali
jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi
elektromagnetnega polja, nastale-
ga med delovanjem naprave. To po-
lje lahko v določenih okoliščinah vpli-
va na aktivne ali pasivne medicinske
vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost
resnih ali smrtnih telesnih poškodb,
se morajo uporabniki z medicinskimi
vsadki posvetovati s svojim zdravni-
kom in proizvajalcem medicinskega
vsadka, preden začnejo uporabljati
napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih
poškodb zaradi nezaželenega zago-
na naprave. Priključni vtič vtaknite v
električno vtičnico šele, ko je naprava
dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se sezna-
nite z nastavitvenimi elementi.

- **zapora vklopa (1)**
 - Blokira napravo električno pred
nenamernim vklopom.
 - Odprava blokade: pritisnite
- **Zagonski vzvod (2)**
 - Vkllop: Povlecite v smeri ročaja.
 - Izkllop: spustite
- **vzvod (Nastavitev globine) (10)**
Napravo je mogoče prestaviti v pet
delovnih položajev (+transportnih
položajev).

Namestitev prečk

Potreben pribor

- montažni material (4):
6× Krilata matica
4× Privijanje
6× Podložka
2× Spojna pokrova (7)

Navodila

- Pri sestavljanju pazite na to, da se
kabel naprave (15) ne zatakne in
ima dovolj zračnosti.

Kako ravnati (slika A)

1. Povlecite spojna pokrova (7) čez
konca cevi na spodnji prečki (6).
2. Spodnjo prečko (6) rahlo razpote-
gnite.
3. Spodnjo prečko s spojnima pokro-
voma (7) desno in levo vtaknite na
ohišju naprave (8).
4. Spojna pokrova (7) pritrdite s kri-
latima maticama in podložkama iz
montažnega materiala (4).
5. Namestite srednji prečki (5) s krilati-
ma maticama, vijakoma in podlož-
kama na spodnjo prečko (6).
6. Vpnite razbremenilni element po-
daljševalnega kabla (14) v zgornjo
prečko (3) pod vtičnico podaljše-
valnga kabla (18).
7. Privijte zgornjo prečko z ročajem
(3) s krilatima maticama, vijakoma
in podložkama na srednji prečki
(5).
8. Pritrdite kabel naprave (15) z držali
kabla (11) na prečko.

Namestitev/praznjenje lovilne priprave za travo

Navodila

- **▲ OPOZORILO!** Nevarnost tele-
snih poškodb! Naprave ne upora-
bljajte brez udarna zaščite (13).

- **OBVESTILO!** Lovilna priprava za travo (12) se priporoča za uporabo s prezračevalnim valjem (16).
- Prek prozornega kontrolnega okna za napolnjenost v udarni zaščiti (13) lahko preverite napolnjenost lovilne priprave za travo (12).

Pred začetkom prve uporabe:

1. Povlecite lovilno pripravo za travo (12) čez ogrodje.
2. Poveznite plastične sponke lovilne priprave za travo čez ogrodje.
3. Zatakните plastične sponke.

Kako ravnati (slika B)

1. Dvignite udarno zaščito (13).
2. Vpnite zatiče na ogrodju lovilne priprave za travo v nastavek na ohišju naprave (8).
3. Spustite udarno zaščito (13). Lovilna priprava za travo (12) se ohrani v položaju.

Navodila

- Prek prozornega kontrolnega okna za napolnjenost v udarni zaščiti (13) lahko preverite napolnjenost lovilne priprave za travo (12).

Kako ravnati

1. Dvignite udarno zaščito (13).
2. Snemite lovilno pripravo za travo (12).
3. Izpraznite lovilno pripravo za travo.

Nastavitev delovnega položaja

▲ POZOR! Izbira nastavitvenega položaja brez ustrezne obrabe lahko povzroči preobremenitev motorja in poškodbo valja.

- **Transportni položaj +10 mm**
Največja varnostna razdalja valja do tal.
- **Delovni položaj -3 mm**
Delovni položaj pri nerabljenem valju.

Nastavitveni položaji -3/-6/-9/-12 mm

Spustite delovni položaj pri povečani obrabi. Obrabo prepoznate, ko se delovni rezultat močno poslabša.

Kako ravnati

1. Izvlecite priključni vtič podaljševalnega kabla iz električne vtičnice.
2. Prestavite ročaj (10) na zeleni položaj.
Ročaj se zaskoči.

Uporaba

Napotki za delo z napravo

- Da bi dosegli negovano trato, priporočamo, da jo prezračite vsake 4–6 tednov.
- Rahljanje je intenzivnejši poseg od prezračevanja in ga je treba zato izvesti samo enkrat na leto. Najboljši čas je pomlad po prvi košnji.
- Na pobočjih delo vedno izvajajte prečno na pobočje. Bodite posebej previdni pri hoji nazaj in vlečenju naprave. Obstaja nevarnost spotikanja!
- Po delu in za transport napravo izklopite, izvlecite električni vtič iz električne vtičnice in počakajte, da se valj popolnoma ustavi.
- Čim krajša je pokošena trata, tem bolje jo je mogoče obdelati. S tem se naprava manj obremenjuje in podaljša se življenjska doba valja.
- Napravo lahko uporabljate z lovilno vrečo ali brez nje. Za prezračevanje se priporoča delo z lovilno vrečo. Za rahljanje se priporoča delo brez lovilne vreče.
- Trato pokosite na željeno višino reza.
- Rahljalnik se ne sme uporabljati pri visoki travi. Sicer se ta ovije okoli

valja za rahljanje in povzroči okvaro naprave.

- Pazite, da stroja ni treba nagniti. Preden stroj znova odložite na tla, obe roki držite na delovnem položaju.
- Izberite primeren delovni oz. nastavitveni položaj (pri znakih obrabe valja), tako da se naprave ne preobremenijo.
- Delo začnite v bližini električne vtičnice in se pomikajte stran od nje.
- Podaljševalni kabel vedno vodite za seboj in ju po obračanju namestite na že obdelano stran.
- Napravo premikajte s hitrostjo hoje po možnosti v ravnih pasovih. Za brezhibno prezračevanje ali rahljanje se morajo pasovi vedno prekrivati za nekaj centimetrov. Če predolgo ostanete na enem mestu, se lahko pri delujoči napravi poškoduje trava.
- Da preprečite oviro zaradi podaljševalnega kabla, napravo vedno obrnite tako, da je razbremenilni element kabla na prečki vedno obrnjen proti strani, ki jo obdelujete.
- Napravo temeljito očistite po vsaki uporabi (glejte *Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje*, str. 34).
- Po obdelavi močno mahovitih trat je priporočljivo, da jo nato posejete. Površina trate se nato hitreje obnovi.

Vklop in izklop

Navodila

- **⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Pred vklopom pazite, da se naprava ne dotika predmetov. Noge in roke držite stran od valja in odprtine za praznjenje.

- **Zaščita pred preobremenitvijo:** Pri preobremenitvi naprave se motor samodejno izklopi. Spustite zagonski vzvod in napravo ponovno vklopite po približno enominutnem času ohlajevanja.
- **Toplotno zaščitno stikalo:** Pri pregretju se naprava samodejno izklopi. Pustite napravo ohlajati pribl. 60 min, preden jo ponovno zaženete.
- **⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb! Valj se po izklopu še vedno nekaj časa vrti. Naprave ne nagibajte ali prenašajte pri delujočem motorju in ne dotikajte se delujočega valja.

Vklop (slika C)

1. Postavite napravo na ravno travnato površino.
2. Vtaknite podaljševalni kabel v vtičnico podaljševalnega kabla (18).
3. Iz konca podaljševalnega kabla oblikujte zanko in jo pritrdite na razbremenilni element kabla (14).
4. Priključite napravo na omrežno napetost.
5. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (1).
6. Povlecite zagonski vzvod (2) v smeri ročaja.
7. Spustite vklopno zaporo (1).

Izklop (slika C)

1. Spustite zagonski vzvod (2).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Transport

- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.

- Kadar je treba stroj za transport čez druge površine kot travo in za transport do in z območja košnje nagniti, zaustavite vilice.
- Za transport naprave uporabite transportni položaj +10 mm (*Nastavitev delovnega položaja*, str. 32).
- Privzigniz napravo za transport čez stopnice in občutljive površine (npr. stopnice). Uporabljajte nosilni ročaj (9).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

- Pustite, da se motor ohladi, preden ga odložite v zaprtih prostorih.
- Pred shranjevanjem izpraznite lovilno pripravo za travo.
- Naprave ne ovijajte v najlonske vreče, ker bi lahko začela nastajati vlaga.

Brez stenskega držala

(slika E)

- Za prostorsko varčno shranjevanje prečko lahko po razrahljanju krilatih matic zložite.

Pri tem ne smete stisniti kabla naprave.

s stenskim držalom

(slika F)

Zloženo napravo lahko obesite s stenskim držalom.

- Privijte stensko držalo (22) s priloženimi vijaki (23) in po potrebi z mozniki (ni priloženo) na steno. Obesite napravo za spodnjo prečko (6). Redno preverjajte trdno prileganje stenskega držala (22).

Vzdrževanje

- Obrabljene ali poškodovane sestavne dele menjavajte samo v skupinah, da ohranite njihovo skladnost.
- Pri popravilu vilic se zavedajte, da se lahko vilice po izklopu še premikajo.

Zamenjava valja

Navodila

- Izklopite napravo, izvlecite električni vtič iz električne vtičnice in počakajte, da se valj popolnoma ustavi.
- Pri delu z valjem nosite zaščitne rokavice.

Kako ravnati (slika D)

1. Napravo obrnite.

2. Popustite vijak s krilno glavo (19).
3. Povlecite ležajni pritrdilni nastavek (21) navzgor.
4. Valj (16, 17) poševno dvignite.
5. Izvlecite valj iz šestkotnega nastavka (20).
6. Novi valj vstavite v obratnem vrstnem redu.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po kon-

cu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Motor se ustavlja	Blokada s tujki	Tujke odstranite.
	Trata je previsoka.	Predhodna košnja, <i>Napotki za delo z napravo, str. 32</i>
	Odprtina za praznjenje je zamašena.	Čiščenje odprtine za praznjenje
	Zaščita pred preobremenitvijo se sproži	Napravo pustite ohlajati pribl. 1 minuto.
	Toplotno zaščitno stikalo se sproži.	Napravo pustite ohlajati pribl. 60 min
Naprava deluje s prekinitevami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Zagonski vzvod (2) je okvarjen.	Obrnite se na servisno službo.

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Naprava se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Zagonski vzvod (2) je okvarjen.	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Neobičajen hrup, ropotanje ali vibracije	Tujki na valju (16, 17)	Tujke odstranite.
	Valj (16, 17) je poškodovan.	Zamenjava valja
	Valj (16, 17) ni pravilno nameščen.	<i>Zamenjava valja, str. 34</i>
	Zobati jermen spodrsava	Izklopite napravo in izvlecite kontaktni ključ, odstranite ostanke zemlje in trave.
Rezultati dela niso zadovoljivi ali pa motor deluje s težavo.	Valj (16, 17) je obrabljen	Zamenjava valja
	Zobati jermen je okvarjen.	Obrnite se na servisno službo.
	Transportni položaj ali napačen delovni položaj izbran	<i>Nastavitev delovnega položaja, str. 32</i>
	Trata je previsoka.	<i>Predhodna košnja, Napotki za delo z napravo, str. 32</i>

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parksides-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska

Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas po-

pravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebje, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zu-

naj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 37*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
4	montažni material	91110184
5	2x srednja prečka	91110186
6	spodnja prečka	91110188
12	Lovilna priprava za travo	91110196
16	Prezračevalni valj z vzmetnimi zobmi	91110193
17	Valj za rahljanje z noži	91110194
19+21	Vijak s krilno glavo+Ležajni pritrdilni nastavek	91110195
22	Stensko držalo	91110197

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Električni rahljalik/prezračevalnik trate**

Model: **PELV 1800 A1**

Serijska številka: 000001-109300

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:
Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 96,5 dB;

- zagotovljena: 98 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC .

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
10.11.2024

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	41
Použití dle určení.....	41
Rozsah dodávky/příslušenství.....	42
Přehled.....	42
Popis funkce.....	42
Technické údaje.....	43
Bezpečnostní pokyny.....	43
Význam bezpečnostních pokynů.....	43
Piktogramy a symboly.....	43
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	44
Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor trávníku a provzdušňovač trávníku.....	47
Další bezpečnostní informace.....	48
Zbytková nebezpečí.....	49
Příprava.....	49
Ovládací části.....	49
Montáž držadel.....	49
Montáž/vyprázdnění zachytávacího zařízení na trávu.....	50
Nastavení pracovní polohy.....	50
Provoz.....	51
Pokyny k práci s přístrojem.....	51
Zapnutí a vypnutí.....	51
Přeprava.....	52
Čištění, údržba a skladování.....	52
Čištění.....	52
Skladování.....	52
Údržba.....	53
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	53
Hledání chyb.....	54
Náhradní díly a příslušenství.....	55
Servis.....	55
Záruka.....	55
Oprávněná služba.....	57
Service-Center.....	57

Dovozce.....	57
--------------	----

Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	58
---	-----------

Rozložený pohled.....	99
------------------------------	-----------

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového elektrického vertikutátoru/provzdušňovače trávníku. (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- jako provzdušňovač trávníku k vytlačování plsti (skládající se z listů, mechu nebo plevle) mezi stébly trávy a sbírání listů a zbytků rostlin.
- jako vertikutátor ke zpracování travnatého terénu a regeneraci trávníků a travnatých ploch.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Nikdy nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, ani dětem, aby tento přístroj používaly. Místní platné předpisy mohou omezit věk uživatele.

Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

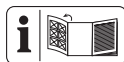
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Elektrický vertikutátor/provzdušňovač trávníku
- vertikutační válec s nožem
- válec větráku s pružinovými hroty
- Horní držadlo
- spodní držadlo
- 2× střední držadlo
- soutyčí zachytávacího zařízení na trávu
- odlehčení tahu prodlužovacího kabelu
- 2× držák kabelu
- montážní materiál:
 - 6× křídlatá matice
 - 4× šrouby
 - 6× podložka
- 2× spojovací krytky
- držák na stěnu
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 blokáce zapnutí
- 2 spouštěcí páka
- 3 Horní držadlo
- 4 montážní materiál (upevnění držadla)
- 5 střední držadlo
- 6 spodní držadlo
- 7 spojovací krytky
- 8 kryt přístroje
- 9 rukojeť
- 10 páčka (nastavení hloubky)
- 11 držák kabelu
- 12 zachytávací zařízení na trávu
- 13 ochrana proti nárazu
- 14 odlehčení tahu prodlužovacího kabelu
- 15 kabel přístroje
- 16 válec větráku s pružinovými hroty
- 17 vertikutační válec s nožem

(Obr. C)

- 18 zásuvka prodlužovacího kabelu

(Obr. D)

- 19 křídlatý šroub
- 20 šestihranné upnutí
- 21 upevnění ložiska

(Obr. F)

- 22 držák na stěnu
- 23 šrouby (držák na stěnu)

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Elektrický vertikutátor/provzdušňovač trávníku PELV 1800 A1

Jmenovité napětí U 230 V~, 50 Hz

Jmenovitý příkon P 1800 W

Hmotnost s příslušenstvím ... ≈ 11.5 kg

Přístroji otáčky n_0 3600 min⁻¹

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX4

nastavení hloubky 5násobné

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Přepravní poloha +10 mm)

Pracovní šířka 37 cm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

- zaručená 98 dB

Vibrace (a_h)

vpravo 1,036 m/s²; $K=1,5$ m/s²

vlevo 1,107 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatí-

žení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!



Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Síťové vedení udržujte v bezpečné vzdálenosti od hrotů



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Pozor! Doběh řezacího zařízení



Ostré řezací zařízení! Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.



Pozor! Doběh řezacího zařízení
Síťovou zástrčku vytáhněte před údržbovými pracemi nebo v případě poškození napájecího kabelu



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



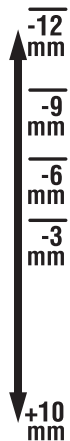
Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Vypnutí – pustit startovací držadlo



Spuštění – stisknout blokaci zapnutí a táhnout za startovací držadlo



Převravní a pracovní polohy

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek ne-

bo tmavé prostory vedou k nehodám.

- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.
- 2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**
 - a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, táhání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného

pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu

nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopustíte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- 4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
 - a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- 5. **SERVIS**
 - a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické**

náhradní díly. Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor trávníku a provzdušňovač trávníku

- a. **Přístroj nepoužívejte za nepříznivého počasí, zejména za bouřky.** Tím se sníží nebezpečí zasažení bleskem.
- b. **Důkladně zkontrolujte pracovní oblast přístroje, zda se v ní nenachází zvíř.** Divoká zvíř může být zraněna běžícím přístrojem.
- c. **Důkladně zkontrolujte pracovní oblast a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty.** Vymrštěné části mohou způsobit zranění.
- d. **Přístroj před každým použitím vždy zkontrolujte, zda hroty nebo konstrukční skupina hrotů nejsou opotřebované nebo poškozené.** Opotřebované nebo poškozené díly zvyšují nebezpečí zranění.
- e. **Před použitím zkontrolujte elektrické vedení a případné prodlužovací kabely, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí.** Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení. Pokud se elektrické vedení během provozu poškodí nebo opotřebuje, vypněte přístroj a nedotýkejte se vedení, dokud neodpojíte síťovou zástrčku. Poškozené elektrické vedení nebo prodlužovací kabel mohou vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.
- f. **Pravidelně kontrolujte záchytnou nádobu, zda nevykazuje známky opotřebení.** Opotřebovaná nebo poškozená záchytná nádoba zvyšuje riziko zranění.
- g. **Nechte ochranné kryty na svém místě. Ochranné kryty musí být funkční a řádně upevněné.** Uvolněný, poškozený nebo špatně fungující ochranný kryt může způsobit zranění.
- h. **Vstupní otvory vzduchu udržujte bez usazenin.** Ucpané otvory přívodu vzduchu a usazeniny mohou způsobit přehřátí nebo nebezpečí požáru.
- i. **Při provozu přístroje noste vždy protiskluzovou ochrannou obuv. Neprovozujte přístroj naboso ani pokud nosíte otevřené sandály.** Sníží se tím nebezpečí poranění nohou při kontaktu s rotujícími hroty.
- j. **Při provozu přístroje noste vždy dlouhé kalhoty.** Holá kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění vymrštěnými částmi.
- k. **Přístroj neprovozujte v mokré trávě. Při tom chodte, nikdy neběhejte.** Tím se snižuje nebezpečí uklouznutí a pádu, což by mohlo mít za následek zranění.
- l. **Přístroj neprovozujte na příliš strmých svazích.** Tím se snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo mít za následek zranění.
- m. **Při práci na svazích dbejte na bezpečný postoj; vždy pracujte napříč svahem, nikdy ne nahoru nebo dolů a buďte extrémně opatrní při změně směru práce.** Tím se snižuje riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo mít za následek zranění.
- n. **Zvláště opatrní buďte při práci se zpětným chodem nebo přitahování přístroje k sobě. Vždy dá-**

- vejte pozor na své okolí.** Tím se snižuje riziko zakopnutí při práci.
- o. **Udržujte síťové vedení mimo dosah hrotů.** Poškozené elektrické vedení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.
 - p. **Pokud se elektrické vedení zachytilo nebo bylo poškozeno, vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** V případě zachycení nebo poškození kabelů se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - q. **Při práci držte přístroj pouze za izolované úchopné plochy, protože hroty mohou zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel.** Při kontaktu hrotů s napěťovými vedeními mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
 - r. **Nedotýkejte se hrotů nebo jiných nebezpečných částí, které se ještě pohybují.** Tím se snižuje riziko zranění pohyblivými částmi.
 - s. **Před odstraněním zaseknutého materiálu nebo čištěním přístroje se ujistěte, zda jsou všechny spínače vypnuté a síťová zástrčka je vytažená.** Neočekávaný provoz přístroje může vést k vážnému zranění.
- Zastavte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte na úplné zastavení všech pohyblivých dílů:
 - pokud bylo zasaženo cizí těleso. Před opětovným spuštěním a prací s přístrojem zkontrolujte, zda není poškozen, a případně proveďte potřebné opravy.
 - pokud přístroj začne abnormálně vibrovat. Zkontrolujte přístroj ihned, zda není poškozený. Vyměňte nebo opravte poškozené díly. Zkontrolujte uvolněné části a pevně je dotáhněte.
 - Buďte opatrní při nastavování přístroje, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivými se hroty a pevnými částmi přístroje.
 - Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
 - **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
 - Používejte pouze schválené prodlužovací kabely typu H07RN-F, které jsou dlouhé maximálně 75 m a určené pro venkovní použití. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm². Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozen.
 - Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku.
 - Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí se tato vyměnit za speciální připojovací

Další bezpečnostní informace

- Nenaklánějte přístroj, když je motor zapnutý, ledaže se přístroj musí ke spuštění naklonit. V tomto případě nenaklánějte přístroj více, než je nezbytně nutné, a pouze zvedejte díl vzdálený od obsluhy.
- Udržujte pracovní polohu a stabilitu jednoosých přístrojů správným držením a podpíráním rukojeti.

vedení, které je k dispozici u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

- Do zdroje napájení nezapojíte poškozený kabel. Nedotýkejte se poškozeného kabelu před jeho odpojením od proudového napájení. V důsledku poškozeného kabelu by mohlo dojít ke kontaktu s díly pod proudem.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých nebezpečných součástí, dokud není stroj odpojen od síťového připojení a pohyblivé nebezpečné součásti se úplně nezastavily.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **blokace zapnutí (1)**
 - Přístroj elektricky zablokuje proti neúmyslnému zapnutí.
 - Odblokování: Stisknutí
- **spouštěcí páka (2)**
 - Zapnutí: Zatáhněte ve směru rukojeti.
 - Vypnutí: Uvolnění
- **páčka (nastavení hloubky) (10)**
Přístroj lze nastavit do 5 pracovních poloh (+převážná poloha).

Montáž držadel

Potřebné příslušenství

- montážní materiál (4):
6× křídlatá matice
4× šrouby
6× podložka
2× spojovací krytky (7)

Upozornění

- Při montáži dbejte na to, aby nedošlo k přiskřipnutí kabelu přístroje (15) a aby měl tento dostatečnou vůli.

Postup (Obr. A)

1. Přetáhněte spojovací krytky (7) přes konce trubek na spodním držadle (6).
2. Spodní držadlo (6) mírně ohněte.
3. Nasadte spodní držadlo se spojovacími krytkami (7) vpravo a vlevo na kryt přístroje (8).

- Upevněte spojovací krytky (7) s křídlatými maticemi a podložkami z montážního materiálu (4).
- Namontujte obě střední držadla (5) na spodní držadlo (6) pomocí křídlatých matic, šroubů a podložek.
- Zavěste odlehčení tahu prodlužovacího kabelu (14) na horní držadlo (3) pod zásuvku prodlužovacího kabelu (18).
- Namontujte horní rukojeťové držadlo (3) pomocí křídlatých matic, šroubů a podložek na obě střední držadla (5).
- Upevněte kabel přístroje (15) pomocí držáků kabelu (11) na držadle.

Montáž/vyprázdnění zachytávacího zařízení na trávu

Upozornění

- ▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Neprovazujte přístroj bez ochrany proti nárazu (13).
- OZNÁMENÍ!** Zachytávací zařízení na trávu (12) se doporučuje pro provoz s provzdušňovacím válcem (16).
- Pomocí průhledného průzoru hladiny v ochraně proti nárazu (13) můžete zkontrolovat zachytávací zařízení na trávu (12).

Před prvním uvedením do provozu:

- Přetáhněte zachytávací zařízení na trávu (12) přes tyčové ústrojí.
- Přetáhněte plastové spony zachytávacího zařízení na trávu přes tyčové ústrojí.
- Zaklapněte plastové spony.

Postup (Obr. B)

- Zdvihněte ochranu proti nárazu (13).

- Zavěste tyčové ústrojí zachytávacího zařízení na trávu do upnutí krytu přístroje (8).
- Uvolněte ochranu proti nárazu (13). Zachytávací zařízení na trávu (12) se udržuje v poloze.

Upozornění

- Pomocí průhledného průzoru hladiny v ochraně proti nárazu (13) můžete zkontrolovat hladinu zachytávacího zařízení na trávu (12).

Postup

- Zdvihněte ochranu proti nárazu (13).
- Vyjměte zachytávací zařízení na trávu (12).
- Vyprázdněte zachytávací zařízení na trávu.

Nastavení pracovní polohy

▲ UPOZORNĚNÍ! Nastavíte-li nastavovací polohu, a přitom nedochází k příslušnému prořezávání, může dojít k přetížení motoru a poškození válce.

- Převravní poloha +10 mm**
Maximální bezpečnostní vzdálenost válce od země.
- Pracovní poloha -3 mm**
Pracovní poloha u nového válce.
- Nastavovací polohy -3/-6/-9/-12 mm**
Snižte pracovní polohu při rostoucím opotřebením. Opotřebením poznáte podle stále horšího výsledku práce.

Postup

- Vytáhněte připojovací zástrčku prodlužovacího kabelu ze zásuvky.
- Přestavte páku (10) do požadované polohy.
Páka zaskočí.

Provoz

Pokyny k práci s přístrojem

- K zachování udržovaného trávníku doporučujeme provzdušňovat jednou za 4–6 týdnů.
- Vertikutace je intenzivnější zásah než provzdušňování, a proto by se měla provádět pouze jednou ročně. Nejlepší čas je jaro po prvním sečení.
- Na svazích pracujte vždy příčně po úbočí. Budte zvlášť opatrní při pohybech dozadu a tažení přístroje. Hrozí nebezpečí zakopnutí!
- Po práci a pro dopravu přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, než se válec zastaví.
- Čím je trávník kratší, tím lépe se s ním pracuje. Tím se snižuje zatížení přístroje a prodlužuje životnost válce.
- Přístroj lze provozovat se záchytným pytlek nebo bez něj. Při provzdušňování se doporučuje pracovat se záchytným pytlek. Při vertikutaci se doporučuje pracovat bez záchytného pytle.
- Pokoste trávník na požadovanou výšku stříhu.
- Vertikutátor se nesmí používat na dlouhou travu. Jinak se tráva omotá kolem vertikutáčního válce a poškodí přístroj.
- Dbejte na to, aby se přístroj nemusel naklonit. Před opětovným postavením přístroje na zem držte obě ruce v pracovní poloze.
- Zvolte vhodnou pracovní, resp. nastavovací polohu (při známkách opotřebení válce), aby se přístroj nepřetížil.
- Začněte práci v blízkosti zásuvky a pohybujte se směrem od zásuvky.

- Vedte prodlužovací kabel vždy za sebou a po obrácení jej dejte na již obrobenou stranu.
- Jezděte přístrojem pomalým tempem, dle možnosti v přímých pruzích. Aby bylo zajištěno souvislé provzdušnění nebo vertikutace, měly by se dráhy vždy překrývat o několik cm. Příliš dlouhé setrvání na jednom místě může při běžícím přístroji trávník poškodit.
- Aby se zabránilo překážení prodlužovacího kabelu, otočte přístroj vždy tak, aby odlehčení tahu kabelu na držadle směřovalo vždy na stranu, na které se pracuje.
- Přístroj vyčistěte po každém použití (viz *Čištění, údržba a skladování*, str. 52).
- Po zpracování trávníku silně porostlého mechem se doporučuje poté dodatečně osévat. Trávníková plocha se regeneruje rychleji.

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty. Udržujte chodidla a ruce mimo dosah válce a vyhazovacího otvoru.
- **Ochrana proti přetížení:** Při přetížení přístroje se automaticky vypne motor. Pusťte spouštěcí páku a po době ochlazení asi 1 minuta spusťte opět přístroj.
- **Tepelný ochranný spínač:** Při přehřátí se přístroj automaticky vypne. Před opětovným spuštěním nechte přístroj cca 60 min vychladnout.
- **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Válec po vypnutí dobíhá. Přístroj nenaklápějte ani nepřenášejte při běžícím motoru a nedotýkejte se běžícího válce.

Zapnutí (Obr. C)

1. Postavte přístroj na rovný trávník.
2. Zasuňte prodlužovací kabel do zásuvky prodlužovacího kabelu (18).
3. Na konci prodlužovacího kabelu udělejte smyčku a zavěste ji do odlehčení tahu kabelu (14).
4. Stroj připojte k síťovému napětí.
5. Stiskněte a podržte stisknutou blokadu zapnutí (1).
6. Zatáhněte spouštěcí páku (2) ve směru rukojeti.
7. Blokadu zapnutí (1) pusťte.

Vypnutí (Obr. C)

1. Uvolněte spouštěcí páku (2).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Zastavte hroty, pokud je nutné přístroj pro přepravu naklonit, při přejíždění jiných povrchů než trávy a při přepravě přístroje do a z oblasti sečení.
- K přepravě přístroje použijte přepravní polohu +10 mm (*Nastavení pracovní polohy, str. 50*).
- Při přenášení přes schody a citlivé povrchy (např. dlažba) přístroj zvedněte. Použijte rukojeť pro přenášení (9).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění pří-

stroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí
- Před uskladněním přístroje v uzavřených prostorech nechte motor vychladnout.
- Před skladováním vyprázdněte zachytávací zařízení na trávu.
- Nezakrývejte přístroj nylonovými pytlí, protože by se mohla vytvořit vlhkost.

Bez držáku na stěnu

(Obr. E)

- K získání úložného prostoru při uložení lze držadlo po povolení křídlatých matic sklopit.

Kabel přístroje se přitom nesmí přiskřípnout.

S držákem na stěnu

(Obr. F)

Sklopený přístroj můžete zavěsit pomocí držáku na stěnu.

- Přišroubujte držák na stěnu (22) příloženými šrouby (23), příp. pomocí hmoždinek (nejsou dodány). Zavěste přístroj za spodní držadlo (6).
Držák na stěnu (22) pravidelně kontrolujte, jestli pevně drží.

Údržba

- K zachování symetrie vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti pouze v sadách.
- Budte si při údržbě hrotů vědomi, že hroty se ještě mohou pohybovat i po vypnutí.

Výměna válce

Upozornění

- Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, až se válec zastaví.
- Při manipulaci s válcem používejte rukavice.

Postup (Obr. D)

1. Přístroj otočte.
2. Povolte křídlatý šroub (19).
3. Vytáhněte upevnění ložiska (21) nahoru.
4. Zvedněte válec (16, 17) šikmo nahoru.
5. Vytáhněte válec z šestihranného upnutí (20).

6. Válec nasadte v opačném pořadí.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Příznak	Možná příčina	Opatření
Abnormální zvuky, klapání nebo vibrace	Cizí těleso na válci (16, 17)	Odstraňte cizí tělesa
	Válec (16, 17) je poškozený	Vyměnit válec
	Válec (16, 17) není správně namontován	<i>Výměna válce, str. 53</i>
	Ozubený řemen se se-souvá	Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku, odstraňte přichycenou zeminu a zbytky trávy
Motor se zastaví	Blokování cizími tělesy	Odstraňte cizí tělesa
	Tráva je příliš vysoká	Předběžné sečení, <i>Pokyny k práci s přístrojem, str. 51</i>
	Vyhazovací otvor je ucpaný	Vyčistěte vyhazovací otvor
	Aktivovala se ochrana proti přetížení	Přístroj nechte vychladnout cca 1 min.
	Aktivoval se tepelný ochranný spínač	Přístroj nechte 60 min vychladnout
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Spouštěcí páka (2) je vadná	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Spouštěcí páka (2) je vadná	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.

Příznak	Možná příčina	Opatření
Výsledky práce nejsou uspokojivé nebo motor pracuje jen ztěžka	Válec (16, 17) je opotřebený	Vyměnit válec
	Ozubený řemen je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Zvolená přepravní poloha nebo nesprávná pracovní poloha	<i>Nastavení pracovní polohy, str. 50</i>
	Tráva je příliš vysoká	Předběžné sečení, <i>Pokyny k práci s přístrojem, str. 51</i>

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 57*

Poz. č.	Název	Obj. č.
4	montážní materiál	91110184
5	2x střední držadlo	91110186
6	spodní držadlo	91110188
12	zachytávací zařízení na travu	91110196
16	válec větráku s pružinovými hroty	91110193
17	vertikutační válec s nožem	91110194
19+21	křídlatý šroub+upevnění ložiska	91110195
22	držák na stěnu	91110197

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsá-

no, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. nůž) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 466535_2404) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevypaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 466535_2404 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

(CZ) Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Elektrický vertikutátor/provzdušňovač trávniku**

Model: **PELV 1800 A1**

Sériové číslo: 000001-109300

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 96,5 dB;
- zaručená: 98 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
10.11.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumen-
tace

Obsah

Úvod.....	59
Používanie na určený účel.....	59
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	60
Prehľad.....	60
Opis funkcie.....	61
Technické údaje.....	61
Bezpečnostné pokyny.....	61
Význam bezpečnostných pokynov.....	61
Piktogramy a symboly.....	61
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické nariadenie.....	62
Bezpečnostné pokyny pre vertikutátory a prevzdušňovače trávnik.....	65
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	66
Zostatkové riziká.....	67
Príprava.....	67
Ovládacie prvky.....	67
Montáž držiadiel.....	68
Montáž/vyprázdenie zariadenia na zber trávy.....	68
Nastavenie pracovnej pozície.....	69
Prevádzka.....	69
Pokyny na prácu s prístrojom.....	69
Zapnutie a vypnutie.....	70
Preprava.....	70
Čistenie, údržba a skladovanie.....	70
Čistenie.....	71
Skladovanie.....	71
Údržba.....	71
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	71
Vyhľadávanie chýb.....	72
Náhradné diely a príslušenstvo.....	73
Servis.....	74
Garancia.....	74

Opravný servis.....	75
Service-Center.....	76
Importér.....	76

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ..... 76

Rozložený pohľad..... 99

Úvod

Srdečne vám blahozeláme ku kúpe nového elektrického vertikutátora/prevzdušňovača trávnik (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické nariadenie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- ako prevzdušňovač trávnik na vyčesávanie plsti (pozostávajúcej z listov, machu alebo buriny) medzi stebkami trávy a na zozbieranie listov a zvyškov rastlín.
- ako vertikutátor na spracovanie mačiny a regeneráciu trávnikových a trávnatých plôch.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Nikdy nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi alebo deťom, aby stroj používali. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.

Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

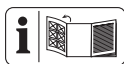
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnik
- Valec vertikutátora s nožom
- Valec prevzdušňovača s pružinovými hrotmi
- Horné držadlo
- Spodné držadlo
- 2× Stredná tyč držadla
- Tyče zariadenia na zber trávy
- Odľahčenie predlžovacieho kábla od ťahu
- 2× Držiak kábla
- Montážny materiál:
 - 6× Krídlová matica
 - 4× Skrutky
 - 6× Príložka
- 2× Spojovacie krytky

- Nástenný držiak
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápavej strane.

- 1 blokovanie zapnutia
- 2 Štartovacia páka
- 3 Horné držadlo
- 4 Montážny materiál (Upevnenie držadla)
- 5 Stredná tyč držadla
- 6 Spodné držadlo
- 7 Spojovacie krytky
- 8 Kryt prístroja
- 9 Rukoväť na prenášanie
- 10 páka (Nastavenie hĺbky)
- 11 Držiak kábla
- 12 Zariadenie na zber trávy
- 13 Ochrana proti odrazeným predmetom
- 14 Odľahčenie predlžovacieho kábla od ťahu
- 15 Kábel
- 16 Valec prevzdušňovača s pružinovými hrotmi
- 17 Valec vertikutátora s nožom

(Obr C)

- 18 Zásuvka predlžovacieho kábla

(Obr D)

- 19 Krídlová skrutka
- 20 Šesťhranné upínadlo
- 21 Upevnenie ložiska

(Obr F)

- 22 Nástenný držiak
- 23 Skrutky (Nástenný držiak)

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnik PELV 1800 A1

Menovité napätie U 230 V~, 50 Hz

Menovitý výkon P 1800 W

Hmotnosť s príslušenstvom ... $\approx$ 11.5 kg

Voľnobežné otáčky n_0 3600 min⁻¹

Trieda ochrany . II (dvojité izolácia)

Druh ochrany IPX4

Nastavenie hĺbky5-násobné

..... (-3/-6/-9/-12 mm

.....+ Prepravná poloha +10 mm)

Pracovná šírka37 cm

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

.....88,6 dB; K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná96,5 dB; K_{WA} =1.92 dB

– zaručená98 dB

Vibrácie (a_h)

Vpravo 1,036 m/s²; K = 1,5 m/s²

Vľavo1,107 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podieľy cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

sobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podieľy cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!



Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!



Sieťový kábel držte mimo dosahu hrotov



Noste chrániče očí a sluchu



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Pozor! Dobeh rezacieho nástroja



Ostrý rezací nástroj! Nohy a ruky držte mimo dosahu.



Pozor! Dobeh rezacieho nástroja

Pred údržbárskymi prácami a v prípade poškodenia sieťového kábla vytiahnite sieťovú zástrčku



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



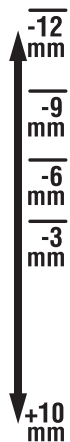
Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Vypnutie – pustite štartovací oblúk



Štartovanie – stlačte uvoľňovacie tlačidlo a potiahnite štartovací oblúk



Prepravné a pracovné pozície

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Ak je na

pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých čas-**

tí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má

zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.**

Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné pokyny pre vertikutátory a prevzdušňovače trávnik

- a) **Stroj nepoužívajte v zlom počasí, zvlášť počas búrky.** Znižuje sa tým nebezpečenstvo zasiahnutia bleskom.
- b) **Dôkladne skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nenachádzajú voľne žijúce zvieratá.** Bežiaci stroj môže zraniť voľne žijúce zvieratá.
- c) **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť stroja a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá.** Vymrštené diely môžu spôsobiť poranenia.
- d) **Pred používaním stroja vždy skontrolujte, či hroty alebo súprava hrotov nie sú opotrebované alebo poškodené.** Opotrebované alebo poškodené diely zvyšujú riziko poranenia.
- e) **Pred použitím skontrolujte, či napájací, prípadne predlžovací kábel, nie je poškodený alebo opotrebovaný.** Nepoužívajte

stroj, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Ak sa napájací kábel poškodí alebo opotrebuje počas prevádzky, stroj vypnite a kábla sa nedotýkajte, kým nevytiahnete sieťovú zástrčku. Poškodený napájací alebo predlžovací kábel môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym poraneniam.

- f) **Pravidelne kontrolujte opotrebenie zbernej nádoby.** Opotrebovaná alebo poškodená zberná nádoba môže zvýšiť riziko poranení.
- g) **Ochranné kryty ponechajte na svojom mieste. Ochranné kryty musia byť schopné použitia a riadne upevnené.** Uvoľnený, poškodený alebo nesprávne fungujúci ochranný kryt môže viesť k poraneniam.
- h) **Udržujte otvory na privod vzduchu bez usadenín.** Blokované vstupy vzduchu a usadeniny môžu viesť k prehriatiu alebo nebezpečenstvu požiaru.
- i) **Počas prevádzky stroja noste vždy protišmykovú, ochrannú obuv. Stroj nepoužívajte naboso alebo pri nosení otvorených sandálov.** Zabráňte tak nebezpečenstvu poranenia nôh pri kontakte s rotujúcimi hrotmi.
- j) **Počas prevádzky stroja noste vždy dlhé nohavice.** Odhalená pokožka zvyšuje pravdepodobnosť poranení v dôsledku vymrštených dielov.
- k) **Stroj neprevádzkujte v mokrej tráve. Kráčajte pritom, nikdy nebežte.** Znížite tak nebezpečenstvo pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k poraneniam.
- l) **Stroj neprevádzkujte na príliš strmých svahoch.** Znížite tak riziko straty kontroly, pošmyknutia a

pádu, čo by mohlo viesť k poraneniám.

- m. **Pri prácach na svahoch dbajte na bezpečnú pozíciu; pracujte vždy priečne k svahu, nikdy nie nahor alebo nadol a dávajte si vždy mimoriadny pozor pri zмене smeru práce.** Znížite tak riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k poraneniám.
- n. **Budte obzvlášť opatrný pri prácach smerom dozadu alebo pri priťahovaní stroja smerom k sebe. Vždy si všímajte svoje okolie.** To znižuje nebezpečenstvo zakopnutia počas práce.
- o. **Napájací kábel držte mimo dosahu hrotov.** Poškodený napájací kábel môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym poraneniám.
- p. **Ak sa napájací kábel zachytí alebo poškodí, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.** Zachytené alebo poškodené káble môžu zvýšiť riziko zásahu elektrickým prúdom.
- q. **Stroj držte iba za izolované úchopné plochy, pretože hroty môžu zasiahnuť skryté elektrické káble alebo váš vlastný sieťový kábel.** Kontakt hrotov s káblom pod napätím môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- r. **Nedotýkajte sa hrotov alebo iných nebezpečných častí, ktoré sa ešte pohybujú.** Znížite tak riziko poranenia pohybujúcimi sa dielmi.
- s. **Pred odstránením zaseknutého materiálu alebo čistením stroja sa uistite, že sú všetky spínače vypnuté a sieťová zástrčka je odpojená.** Pri neočakávanej pre-

vádzke stroja môže dôjsť k vážnym poraneniam.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Stroj nepreklápace, keď je motor zapnutý, pokiaľ nie je potrebné stroj na naštartovanie preklopiť. V takom prípade stroj nepreklápace viac, ako je nevyhnutne potrebné, a zdvíhajte iba časť odvrátenú od obsluhujúcej osoby.
- Udržujte pracovnú pozíciu a stabilitu jednoosových strojov správnym držaním a podopieraním rukoväti.
- Zastavte stroj, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na úplne zastavenie všetkých pohybujúcich sa dielov:
 - pri zasiahnutí cudzieho telesa. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený a v prípade potreby vykonajte potrebné opravy predtým, ako stroj znova spustíte a začnete s ním pracovať.
 - keď stroj začne neobvykle vibrovať. Okamžite skontrolujte, či stroj nie je poškodený. Vymeňte alebo opravte poškodené diely. Skontrolujte, či sa niektoré diely stroja neuvolnili, a pevne ich utiahnite.
- Budte opatrný pri nastavovacích prácach na stroji, aby sa zabránilo zachyteniu prstov medzi pohyblivými hrotmi a stacionárnymi časťami stroja.
- Prístroj zapojte do zásuvky len s prúdovým chráničom (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušen-

stvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

- Používajte iba schválený predlžovací kábel konštrukčného typu H07RN-F, ktorý má maximálnu dĺžku 75 m a je určený na používanie vonku. Prierez vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm². Kábel pred použitím vždy úplne odviňte z káblového bubna. Skontrolujte, či nie je predlžovací kábel poškodený.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí sa vymeniť za zvláštny pripojovací kábel prostredníctvom výrobcu alebo jeho zákazníckeho servisu.
- Poškodený kábel nepripájajte na prívod elektrickej energie. Nedotýkajte sa poškodeného kábla, pokiaľ nebol odpojený od prívodu elektrickej energie. V dôsledku poškodeného kábla môže dôjsť ku kontaktu s aktívnymi dielmi.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých nebezpečných častí, ak stroj nebol odpojený od siete a pohyblivé nebezpečné časti sa úplne nezastavili.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu

vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **blokovanie zapnutia (1)**
 - Elektricky uzamkne prístroj proti jeho neúmyselnému zapnutiu.
 - Odblokovanie: Stlačenie
- **Štartovacia páka (2)**
 - Zapnutie: Potiahnite v smere rukoväti.
 - Vypnutie: Pustenie

• páka (Nastavenie hĺbky) (10)

Prístroj je možné nastaviť do 5 pracovných pozícií (+ prepravná pozícia).

Montáž držiadiel

Potrebné príslušenstvo

- Montážny materiál (4):
6× Kridlová matica
4× Skrutky
6× Príložka
2× Spojovacie krytky (7)

Upozornenia

- Pri montáži dávajte pozor na to, aby sa kábel prístroja (15) nezovrel a aby mal dostatok vôle.

Postup (Obr A)

1. Vytiahnite spojovacie krytky (7) cez konce rúry na spodnej tyči držadla (6).
2. Spodnú tyč držadla (6) jemne otočte nahor.
3. Spodnú tyč držadla so spojovacími krytkami (7) vpravo a vľavo zastrčte do krytu prístroja (8).
4. Upevnite spojovacie krytky (7) pomocou kridlových matíc a príložiek z montážneho materiálu (4).
5. Namontujte obe stredné tyče držadla (5) pomocou kridlových matíc, skrutiek a príložiek na spodnú tyč držadla (6).
6. Zaveste odľahčenie ťahu kábla (14) do vrchnej tyče držadla (3) pod zásvuk predĺžovacieho kábla (18).
7. Namontujte vrchnú tyč držadla (3) pomocou kridlových matíc, skrutiek a príložiek na obe stredné tyče držadla (5).
8. Upevnite kábel prístroja (15) pomocou oboch držiakov káblov (11) na držadle.

Montáž/vyprázdenie zariadenia na zber tráv

Upozornenia

- **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj nepoužívajte bez ochrany proti odrazeným predmetom (13).
- **UPOZORNENIE!** Zariadenie na zber tráv (12) je určené len na prevádzku s prevzdušňovacím valcom (16).
- Cez transparentný priezor stavu naplnenia v ochrane proti odrazeným predmetom (13) môžete kontrolovať stav naplnenia zariadenia na zber tráv (12).

Pred prvým uvedením do prevádzky:

1. Natiahnite zariadenie na zber tráv (12) cez sútyčie.
2. Nasadte plastové svorky zariadenia na zber tráv cez sútyčie.
3. Pripevnite plastové svorky.

Postup (Obr B)

1. Nadvihnite ochranu proti odrazeným predmetom (13).
2. Zaveste kolíky na sútyčie zariadenia na zber tráv do držiaka na kryte prístroja (8).
3. Uvoľnite ochranu proti odrazeným predmetom (13).
Zariadenie na zber tráv (12) zostane vo svojej pozícii.

Upozornenia

- Cez transparentný priezor stavu naplnenia v ochrane proti odrazeným predmetom (13) môžete kontrolovať stav naplnenia zariadenia na zber tráv (12).

Postup

1. Nadvihnite ochranu proti odrazeným predmetom (13).
2. Odoberte zariadenie na zariadenie na zber tráv (12).

3. Vyprázdnite zariadenie na zariadenie na zber trávy.

Nastavenie pracovnej pozície

▲ OPATRNE! Voľba pozície dodatočného nastavenia bez zodpovedajúceho opotrebenia môže viesť k preťaženiu motora a poškodeniu valcov.

- **Prepravná poloha +10 mm**
Maximálna bezpečná vzdialenosť valca od zeme.
- **Pracovná pozícia -3 mm**
Pracovná pozícia s novým valcom.
- **Pozície dodatočného nastavenia -3/-6/-9/-12 mm**
So zvyšujúcim sa opotrebovaním znižujete pracovnú pozíciu. Opotrebenie poznáte podľa čoraz zhoršujúcich sa pracovných výsledkov.

Postup

1. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku predlžovacieho kábla zo zásuvky.
2. Nastavte páku (10) do preferovanej pozície.
Páka zaskočí.

Prevádzka

Pokyny na prácu s prístrojom

- Na udržanie dobre ošetreného trávniku vám odporúčame prevzdušňovať ho každých 4 – 6 týždňov.
- Vertikutácia je intenzívnejší zásah ako prevzdušňovanie, a preto by sa mala vykonávať iba raz za rok. Najlepší čas je skorá jar po prvom kosení.
- Na svahoch pracujte vždy priečne k svahu. Buďte zvlášť opatrní pri chodení dozadu a ťahaní prístroja. Hrozí nebezpečenstvo zakopnutia!

- Po práci a pri preprave prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie valca.
- Čím kratší je pokosený trávnik, tým jednoduchšie sa ošetruje. Vďaka tomu sa prístroj menej zaťažuje a životnosť valca sa zvyšuje.
- Prístroj môžete prevádzkovať so záchytným vakom alebo bez neho. Na prevzdušňovanie sa odporúča práca so záchytným vakom. Na kyprenie sa odporúča práca bez záchytného vaku.
- Trávnik pokoste na požadovanú výšku.
- Vertikutátor nepoužívajte na dlhú trávku. Inak sa ovinie okolo vertikutáčného valca a vedie k poškodeniu prístroja.
- Dávajte pozor na to, aby sa stroj nemusel nakloniť. Pred opätovným odstavením stroja na zem držte obidve ruky v pracovnej pozícii.
- Zvoľte si vhodnú pracovnú pozíciu, resp. pozíciu dodatočného nastavenia (pri prejavoch opotrebenia valca) tak, aby sa prístroj nepreťažoval.
- Začnite s prácami v blízkosti zásuvky a pohybujte sa smerom od nej.
- Predlžovací kábel vedte vždy za sebou a po otočení ho presuňte na už ošetrenú stranu.
- Prístroj vedte rýchlosťou kroku po čo najrovnejších dráhach. Na dokonalé prevzdušnenie alebo vertikutáciu by sa mali dráhy prekrývať vždy o niekoľko centimetrov. Príliš dlhé zotrvanie na jednom mieste môže pri bežiacom prístroji poškodiť mačinu.
- S cieľom predísť prekážkam spôsobeným predlžovacím káblom, otočte prístroj vždy tak, aby odľahčenie ťahu kábla na držadle smerovalo

vždy na stranu, na ktorej sa pracuje.

- Prístroj po každom použití vyčistite (pozri *Čistenie, údržba a skladovanie*, S. 70).
- Po spracovaní silne machovitej trávy sa odporúča následný dosev. Trávnik sa potom rýchlejšie zregeneruje.

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pred zapnutím dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov. Nohy a prsty držte mimo valca a vyhadzovacieho otvoru.
- **Ochrana pred preťažením:** Pri preťažení prístroja sa motor automaticky vypne. Pustite štartovaciu páku a prístroj znovu spustíte približne po 1 minúte chladnutia.
- **Tepelný istič:** Pri prehriatí sa prístroj automaticky vypne. Predtým, ako prístroj znova naštartujete, nechajte ho cca 60 min vychladnúť.
- **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Valec po vypnutí dobieha. Stroj neprekláľajte ani neprenášajte, keď je motor v chode, a nedotýkajte sa bežiacieho valca.

Zapnutie (Obr C)

1. Prístroj postavte na rovnú zatravněnú plochu.
2. Zapojte predlžovací kábel do zásuvky predlžovacieho kábla (18).
3. Na konci predlžovacieho kábla urobte slučku a upevnite ju na odľahčenie ťahu kábla (14).
4. Prístroj pripojte k sieti.
5. Stlačte a podržte poistku proti zapnutiu (1).
6. Potiahnite štartovaciu páku (2) v smere rukoväti.

7. Blokovanie zapnutia (1) pustite.

Vypnutie (Obr C)

1. Uvoľnite štartovaciu páku (2).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Preprava

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Skontrolujte, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Zastavte hroty, ak je potrebné stroj preklopiť na účely prepravy, pri prejazde inými plochami ako je tráva, a pri preprave stroja na miesto kosenia a späť.
- Na prepravu prístroja použite prepravnú polohu +10 mm (*Nastavenie pracovnej pozície*, S. 69).
- Pri preprave cez schody a citlivé povrchy (napr. dlaždice) prístroj zdvihnite. Použite držiak (9).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí
- Skôr, než prístroj odložíte v uzatvorených priestoroch, nechajte motor vychladnúť.
- Pred uskladnením vyprázdňte zariadenie na zber trávy.
- Prístroj neovíjajte nylonovými vreťami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.

Bez nástenného držiaka

(Obr E)

- Na priestorovo úsporné skladovanie sa môže držadlo po uvoľnení krídlových matíc sklopiť.

Kábel prístroja sa pritom nesmie zaseknúť.

S nástenným držiakom

(Obr F)

Sklopený prístroj môžete zavesiť na nástenný držiak.

- Nástenný držiak (22) naskrutkujte pomocou priložených skrutiek (23), príp. pomocou rozperiek ((nie je sú-

časťou dodávky)) na stenu. Zaveste prístroj za spodnú tyč držadla (6). Pravidelne kontrolujte pevné osadenie nástenného držiaka (22).

Údržba

- Opotrebované alebo poškodené konštrukčné diely vymieňajte iba v súpravách, aby ste zachovali symetriu.
- Pri údržbe hrotov majte na pamäti, že hroty sa môžu pohybovať aj po vypnutí.

Výmena valcov

Upozornenia

- Prístroj vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a čakajte, kým sa valec nezastaví.
- Pri manipulácii s valcom noste rukavice.

Postup (Obr D)

1. Prístroj otočte.
2. Uvoľníte krídlovú skrutku (19).
3. Vytiahnite upevnenie ložiska (21) smerom nahor.
4. Valec (16, 17) nadvihnite v šikmom smere.
5. Vytiahnite valec zo šesťhranného upínadla (20).
6. Vložte nový valec v opačnom poradí.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok

sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Abnormálny hluk, klepotanie alebo vibrácie	Cudzie telesá na valci (16, 17)	Odstráňte cudzie telesá
	Valec (16, 17) je poškodený	Vymeňte valec
	Valec (16, 17) nie je správne namontovaný	<i>Výmena valcov, S. 71</i>
	Prekľzávajúci ozubený remeň	Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku, odstráňte zvyšky pôdy a trávy
Motor vynecháva	Zablokovanie cudzími telesami	Odstráňte cudzie telesá
	Tráva je príliš vysoká	<i>Predkosenie, Pokyny na prácu s prístrojom, S. 69</i>
	Vyhadzovací otvor je upchatý	Vyčistite vyhadzovací otvor
	Ochrana pred preťažením je aktivovaná	Prístroj nechajte vychladnúť približne 1 min
	Tepelný istič je vypnutý	Prístroj nechajte približne 60 min vychladnúť

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Prístroj pracuje pre-rušovane	Uvoľnený vnútorný kon- takt	Obráťte sa na servisné cen- trum.
	Štartovacia páka (2) je chybná	Obráťte sa na servisné cen- trum.
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojova- ciu zástrčku, poistku, v prípa- de potreby oprava prostred- níctvom odborného elektrikára.
	Štartovacia páka (2) je chybná	Obráťte sa na servisné cen- trum.
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné cen- trum.
Výsledok práce nie je uspokojivý alebo motor pracuje ťažko	Valec (16, 17) je opotre- bovaný	Vymeňte valec
	Ozubený remeň je chybný	Obráťte sa na servisné cen- trum.
	Je zvolená prepravná pozícia alebo nesprávna pracovná pozícia	<i>Nastavenie pracovnej pozície, S. 69</i>
	Tráva je príliš vysoká	<i>Predkosenie, Pokyny na prácu s prístrojom, S. 69</i>

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový ob-
chod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 76

Poz. č.	Název	Obj. č.
4	Montážny materiál	91110184
5	2× Stredná tyč držadla	91110186
6	Spodné držadlo	91110188
12	Zariadenie na zber trávy	91110196
16	Valec prevzdušňovača s pružinovými hrotmi	91110193

Poz. č.	Název	Obj. č.
17	Valec vertikutátora s nožom	91110194
19+21	Krídlová skrutka+Upevnenie ložiska	91110195
22	Nástenný držiak	91110197

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť.

Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Nôž) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a čís-

lo výrobku (IAN 466535_2404) ako doklad o nákupe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použijete náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použijete bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 466535_2404 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnik**

Model: **PELV 1800 A1**

Sériové číslo: 000001-109300

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná: 96,5 dB;
- zaručená: 98 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
10.11.2024

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumen-
tácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	77
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	77
Lieferumfang/Zubehör.....	78
Übersicht.....	78
Funktionsbeschreibung.....	79
Technische Daten.....	79
Sicherheitshinweise	79
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	79
Bildzeichen und Symbole.....	80
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	80
Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter.....	83
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	85
Restrisiken.....	86
Vorbereitung	86
Bedienteile.....	86
Holme montieren.....	86
Grasfangeinrichtung montieren/leeren.....	87
Arbeitsposition einstellen.....	87
Betrieb	88
Hinweise zur Arbeit mit dem Gerät.....	88
Ein- und Ausschalten.....	88
Transport	89
Reinigung, Wartung und Lagerung	89
Reinigung.....	89
Lagerung.....	90
Wartung.....	90
Entsorgung/Umweltschutz	90
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	91
Fehlersuche	91
Ersatzteile und Zubehör	93
Service	93

Garantie.....	93
Reparatur-Service.....	95
Service-Center.....	95
Importeur.....	95

Original-EU-Konformitätserklärung	96
Explosionszeichnung	99

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Elektro-Vertikutierers/Rasenlüfters (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- als Rasenlüfter für das Heraus kämmen von Filz (bestehend aus Blättern, Moos oder Unkraut) zwischen den Grashalmen und das Einsammeln von Blättern und Pflanzenresten.

- als Vertikutierer für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

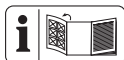
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter
- Vertikutierwalze mit Messer
- Lüfterwalze mit Federzinken
- Oberer Holm
- Unterer Holm
- 2× Mittelholm
- Grasfangeinrichtung-Gestänge
- Verlängerungskabel-Zugentlastung
- 2× Kabelhalter

- Montagematerial:
6× Flügelmutter
4× Schrauben
6× Beilegescheibe
- 2× Verbindungskappen
- Wandhalterung
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Einschaltsperr
- 2 Starthebel
- 3 Oberer Holm
- 4 Montagematerial (Holmbefestigung)
- 5 Mittelholm
- 6 Unterer Holm
- 7 Verbindungskappen
- 8 Gerätegehäuse
- 9 Tragegriff
- 10 Hebel (Tiefenverstellung)
- 11 Kabelhalter
- 12 Grasfangeinrichtung
- 13 Prallschutz
- 14 Verlängerungskabel-Zugentlastung
- 15 Gerätekabel
- 16 Lüfterwalze mit Federzinken
- 17 Vertikutierwalze mit Messer

(Abb. C)

- 18 Verlängerungskabel-Steckdose

(Abb. D)

- 19 Flügelschraube
- 20 Sechskantaufnahme
- 21 Lagerbefestigung

(Abb. F)

- 22 Wandhalterung

(Abb. F)

23 Schrauben (Wandhalterung)

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter

..... **PELV 1800 A1**

Bemessungsspannung U

..... 230 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme P 1800 W

Gewicht mit Zubehör ≈ 11.5 kg

Leerlaufdrehzahl n_0 3600 min^{-1}

Schutzklasse $\square$ II (Doppelisolierung)

Schutzart IPX4

Tiefenverstellung 5-fach

..... (-3/-6/-9/-12 mm

..... + Transportstellung +10 mm)

Arbeitsbreite 37 cm

Schalldruckpegel L_{pA}

..... 88,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Schallleistungspegel L_{WA}

– gemessen 96,5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB

– garantiert 98 dB

Vibration a_h

rechts $1,036 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

links $1,107 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissions-

wert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Gefahr durch elektrischen Schlag!



Netzleitung von den Zinken fernhalten



Augenschutz und Gehörschutz benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Achtung! Nachlauf der Schneideinrichtung



Scharfe Schneideinrichtung! Füße und Hände fernhalten.



Achtung! Nachlauf der Schneideinrichtung

Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



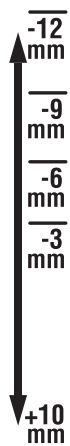
Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Ausschalten - Startbügel loslassen



Startvorgang - Einschaltsperr drücken & Startbügel ziehen



Transport- und Arbeitspositionen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder

auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicher-

heitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von un-

erfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicher-

heit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter

- a. **Verwenden Sie die Maschine nicht, bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b. **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.
- c. **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- d. **Kontrollieren Sie vor Gebrauch der Maschine immer, ob die Zinken oder die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- e. **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch die Netzleitung und etwaige Verlängerungsleitungen auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Verwenden Sie die Maschine nicht, falls die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist. Wird die Netzleitung während des Betriebs beschädigt oder abgenutzt, schalten Sie die Maschine aus und berühren Sie die Leitung nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben.** Eine beschädigte Netz- oder Verlängerungsleitung kann zu elek-

- trischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- f. **Prüfen Sie den Auffangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung.** Ein abgenutzter oder beschädigter Auffangbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.
 - g. **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
 - h. **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
 - i. **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit den rotierenden Zinken.
 - j. **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.** Große Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen von herausgeschleuderten Teilen.
 - k. **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen.** Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
 - l. **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
 - m. **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
 - n. **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsarbeiten oder wenn Sie die Maschine zu sich herziehen. Achten Sie immer auf Ihre Umgebung.** Dies reduziert die Stolpergefahr während der Arbeit.
 - o. **Halten Sie die Netzleitung von den Zinken fern.** Eine beschädigte Netzleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
 - p. **Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls die Netzleitung sich verfangen hat oder beschädigt wurde.** Verfangene oder beschädigte Leitungen können das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen.
 - q. **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen können.** Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
 - r. **Berühren Sie nicht die Zinken oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.

- s. **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine reinigen.** Ein unerwarteter Betrieb der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn der Motor eingeschaltet wird, es sei denn, die Maschine muss zum Starten gekippt werden. In diesem Fall kippen die Maschine nicht mehr als absolut nötig und heben Sie nur den der Bedienperson abgewandten Teil an.
- Halten Sie bei einachsigen Maschinen die Arbeitsposition und Standfestigkeit durch ordnungsgemäßes Halten und Unterstützen des Handgriffs aufrecht.
- Halten Sie die Maschine an, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den vollständigen Stillstand aller sich bewegenden Teile ab:
 - wenn ein Fremdobjekt getroffen wurde.
Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten.
 - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
Überprüfen Sie die Maschine sofort auf Beschädigung.
Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile.
Untersuchen Sie die Maschine auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.

- Seien Sie vorsichtig bei Einstellarbeiten an der Maschine, um ein Erfassen der Finger zwischen sich bewegenden Zinken und feststehenden Teilen der Maschine zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung an. Berühren Sie kein beschädigtes Kabel, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde. Durch ein beschädigtes Kabel kann es zum Berühren aktiver Teile kommen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschluss-

stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Berühren Sie keine sich bewegendenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während des Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät.

Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperr (1)**
 - Sperrt das Gerät elektrisch gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
 - Entsperren: Drücken
- **Starthebel (2)**
 - Einschalten: In Richtung Handgriff ziehen.
 - Ausschalten: Loslassen
- **Hebel (Tiefenverstellung) (10)**
Das Gerät kann in 5 Arbeitspositionen (+Transportposition) verstellt werden.

Holme montieren

Benötigtes Zubehör

- Montagematerial (4):
6× Flügelmutter
4× Schrauben
6× Beilegescheibe
2× Verbindungskappen (7)

Hinweise

- Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel (15) nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

Vorgehen (Abb. A)

1. Ziehen Sie die Verbindungskappen (7) über die Rohrenden am unteren Holm (6).
2. Biegen Sie den unteren Holm (6) leicht auf.
3. Stecken den unteren Holm mit den Verbindungskappen (7) rechts und links an das Gerätegehäuse (8).

4. Befestigen Sie die Verbindungskappen (7) mit den Flügelmuttern und Beilegescheiben aus dem Montagmaterial (4).
5. Montieren Sie die beiden Mittelholme (5) mit den Flügelmuttern, Schrauben und Beilegescheiben am unteren Holm (6).
6. Hängen Sie die Verlängerungskabel-Zugentlastung (14) in den oberen Holm (3) unterhalb der Verlängerungskabel-Steckdose (18) ein.
7. Montieren Sie den oberen Griffholm (3) mit den Flügelmuttern, Schrauben und Beilegescheiben an den beiden Mittelholmen (5).
8. Befestigen Sie das Gerätekabel (15) mit den beiden Kabelhaltern (11) am Holm.

Grasfangeinrichtung montieren/leeren

Hinweise

- **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Prallschutz (13).
- **HINWEIS!** Die Grasfangeinrichtung (12) wird für den Betrieb mit der Lüfterwalze (16) empfohlen.
- Über das transparente Füllstands-sichtfenster in der Prallschutz (13) können Sie den Füllstand der Grasfangeinrichtung (12) überprüfen.

Vor der ersten Inbetriebnahme:

1. Ziehen Sie die Grasfangeinrichtung (12) über das Gestänge.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen der Grasfangeinrichtung über das Gestänge.
3. Klipsen Sie die Kunststoff-Laschen ein.

Vorgehen (Abb. B)

1. Heben Sie den Prallschutz (13) an.

2. Hängen Sie die Stifte am Grasfangeinrichtung-Gestänge in die Aufnahme am Gerätegehäuse (8).
3. Lassen Sie den Prallschutz (13) los.

Die Grasfangeinrichtung (12) wird in Position gehalten.

Hinweise

- Über das transparente Füllstands-sichtfenster im Prallschutz (13) können Sie den Füllstand der Grasfangeinrichtung (12) überprüfen.

Vorgehen

1. Heben Sie den Prallschutz (13) an.
2. Entnehmen Sie die Grasfangeinrichtung (12).
3. Entleeren Sie die Grasfangeinrichtung.

Arbeitsposition einstellen

▲ VORSICHT! Die Wahl einer Nachstellposition ohne entsprechenden Verschleiß kann zur Überlastung des Motors und Beschädigung der Walze führen.

- **Transportstellung +10 mm**
Maximaler Sicherheitsabstand der Walze zum Boden.
- **Arbeitsposition -3 mm**
Arbeitsposition bei neuwertiger Walze.
- **Nachstellpositionen -3/-6/-9/-12 mm**
Senken Sie die Arbeitsposition bei zunehmenden Verschleiß. Einen Verschleiß erkennen Sie an einem zunehmend schlechter werdenden Arbeitsergebnis.

Vorgehen

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Verlängerungskabels aus der Steckdose.
2. Verstellen Sie den Hebel (10) auf die gewünschte Position.

Der Hebel rastet ein.

Betrieb

Hinweise zur Arbeit mit dem Gerät

- Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, alle 4 - 6 Wochen zu lüften.
- Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes. Es besteht Stolpergefahr!
- Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.
- Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Gerät weniger belastet und die Lebensdauer der Walze erhöht sich.
- Sie können das Gerät mit oder ohne Fangsack betreiben. Zum Lüften empfiehlt sich das Arbeiten mit Fangsack. Zum Vertikutieren empfiehlt sich das Arbeiten ohne Fangsack.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe.
- Der Vertikutierer darf nicht bei langem Gras verwendet werden. Es wickelt sich sonst um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht gekippt werden muss. Halten Sie beide Hände in der Ar-

beitsposition, bevor Sie die Maschine wieder auf den Boden stellen.

- Wählen Sie eine geeignete Arbeits- bzw. Nachstell-Position (bei Verschleißerscheinungen der Walze), so dass das Gerät nicht überlastet wird.
- Beginnen Sie mit dem Arbeiten in der Nähe der Steckdose und bewegen Sie sich von der Steckdose weg.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei laufendem Gerät die Grasnarbe verletzen.
- Um eine Behinderung durch das Verlängerungskabel zu vermeiden, wenden Sie das Gerät immer so, dass die Kabelzugentlastung am Holm stets der bearbeiteten Seite zugewandt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe *Reinigung, Wartung und Lagerung*, S. 89).
- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen, empfiehlt es sich anschließend nachzusäen. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Halten Sie Fü-

ße und Hände von der Walze und der Auswurföffnung fern.

- **Überlastschutz:** Bei Überlastung des Gerätes schaltet der Motor automatisch ab. Lassen Sie den Starthebel los und starten Sie das Gerät nach einer Abkühlzeit von etwa 1 Minute erneut.
- **Thermoschutzschalter:** Bei Überhitzung schaltet das Gerät automatisch ab. Lassen Sie das Gerät ca. 60 min abkühlen, bevor Sie das Gerät erneut starten.
- **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Die Walze läuft nach dem Ausschalten nach. Kippen oder tragen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor und berühren Sie die laufende Walze nicht.

Einschalten (Abb. C)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Rasenfläche.
2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in die Verlängerungskabel-Steckdose (18).
3. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und befestigen Sie diese an der Kabelzugentlastung (14).
4. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
5. Drücken und halten Sie die Einschaltsperr (1).
6. Ziehen Sie den Starthebel (2) in Richtung Handgriff.
7. Lassen Sie die Einschaltsperr (1) los.

Ausschalten (Abb. C)

1. Lassen Sie den Starthebel (2) los.
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Halten Sie die Zinken an, falls die Maschine zum Transport gekippt werden muss, beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras, und beim Transport der Maschine zum und vom Mähbereich.
- Verwenden Sie zum Transport des Gerätes die Transportstellung +10 mm (*Arbeitsposition einstellen*, S. 87).
- Heben Sie das Gerät zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z. B. Fliesen) an. Benutzen Sie den Tragegriff (9).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angrei-

fen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Leeren Sie die Grasfangeinrichtung vor dem Lagern.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nyonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Ohne Wandhalterung

(Abb. E)

- Zur Platz sparenden Lagerung kann der Holm nach Lockern der Flügelmuttern zusammengeklappt werden.

Das Gerätekabel darf dabei nicht eingeklemmt werden.

mit Wandhalterung

(Abb. F)

Sie können das zusammengeklappte Gerät mit Hilfe der Wandhalterung aufhängen.

- Schrauben Sie die Wandhalterung (22) mit den beiliegenden Schrauben (23) ggf. mit Hilfe von Dübeln (nicht mitgeliefert) an die Wand. Hängen Sie das Gerät am unteren Holm (6) auf. Prüfen Sie die Wandhalterung (22) regelmäßig auf festen Sitz.

Wartung

- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Bauteile nur satzweise aus, um die Symmetrie zu bewahren.
- Seien Sie sich beim Instandhalten der Zinken bewusst, dass sich die Zinken auch nach dem Abschalten noch bewegen können.

Auswechseln der Walze

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Walze ab.
- Tragen Sie beim Umgang mit der Walze Handschuhe.

Vorgehen (Abb. D)

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Lösen Sie die Flügelschraube (19).
3. Ziehen Sie die Lagerbefestigung (21) nach oben.
4. Heben Sie die Walze (16, 17) schräg an.
5. Ziehen die Walze aus der Sechskantaufnahme (20).
6. Setzen Sie die neue Walze in umgekehrter Reihenfolge ein.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dem vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Fremdkörper auf der Walze (16, 17)	Fremdkörper entfernen
	Walze (16, 17) beschädigt	Walze austauschen
	Walze (16, 17) nicht richtig montiert	<i>Auswechseln der Walze, S. 90</i>
	Rutschender Zahnriemen	Gerät abschalten und Netzstecker ziehen, vorhandene Erd- und Grasrückstände entfernen

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Walze (16, 17) verschlissen	Walze austauschen
	Zahnriemen defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Transportposition oder falsche Arbeitsposition gewählt	<i>Arbeitsposition einstellen, S. 87</i>
	Rasen zu hoch	<i>Vormähen, Hinweise zur Arbeit mit dem Gerät, S. 88</i>
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Starthebel (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Starthebel (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
	Rasen zu hoch	<i>Vormähen, Hinweise zur Arbeit mit dem Gerät, S. 88</i>
	Auswurföffnung verstopft	Auswurföffnung reinigen
	Überlastschutz löst aus	Gerät etwa 1 Min. abkühlen lassen
	Thermoschutzschalter löst aus	Gerät etwa 60 min abkühlen lassen

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 95*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
4	Montagematerial	91110184
5	2x Mittelholm	91110186
6	Unterer Holm	91110188
12	Grasfangeinrichtung	91110196
16	Lüfterwalze mit Federzinken	91110193
17	Vertikutierwalze mit Messer	91110194
19+21	Flügelsschraube+Lagerbefestigung	91110195
22	Wandhalterung	91110197

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schrift-

lich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkt-

teile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466535_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-*

diy.com in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466535_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter**

Modell: **PELV 1800 A1**

Seriennummer: 000001-109300

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 96,5 dB;
- garantiert: 98 dB

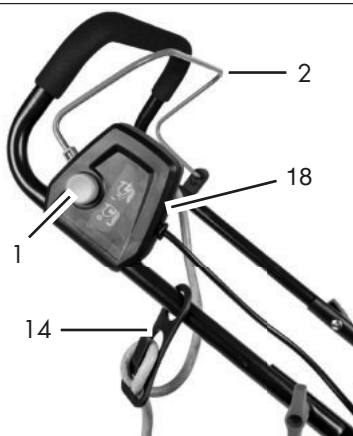
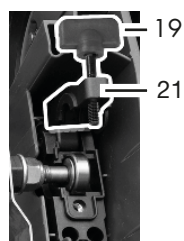
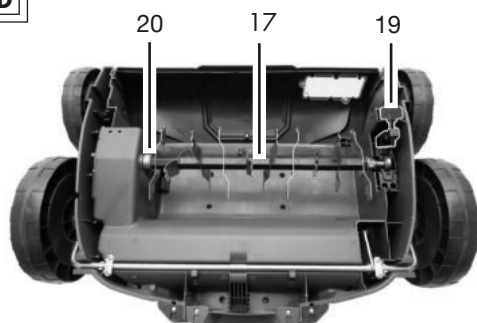
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
10.11.2024

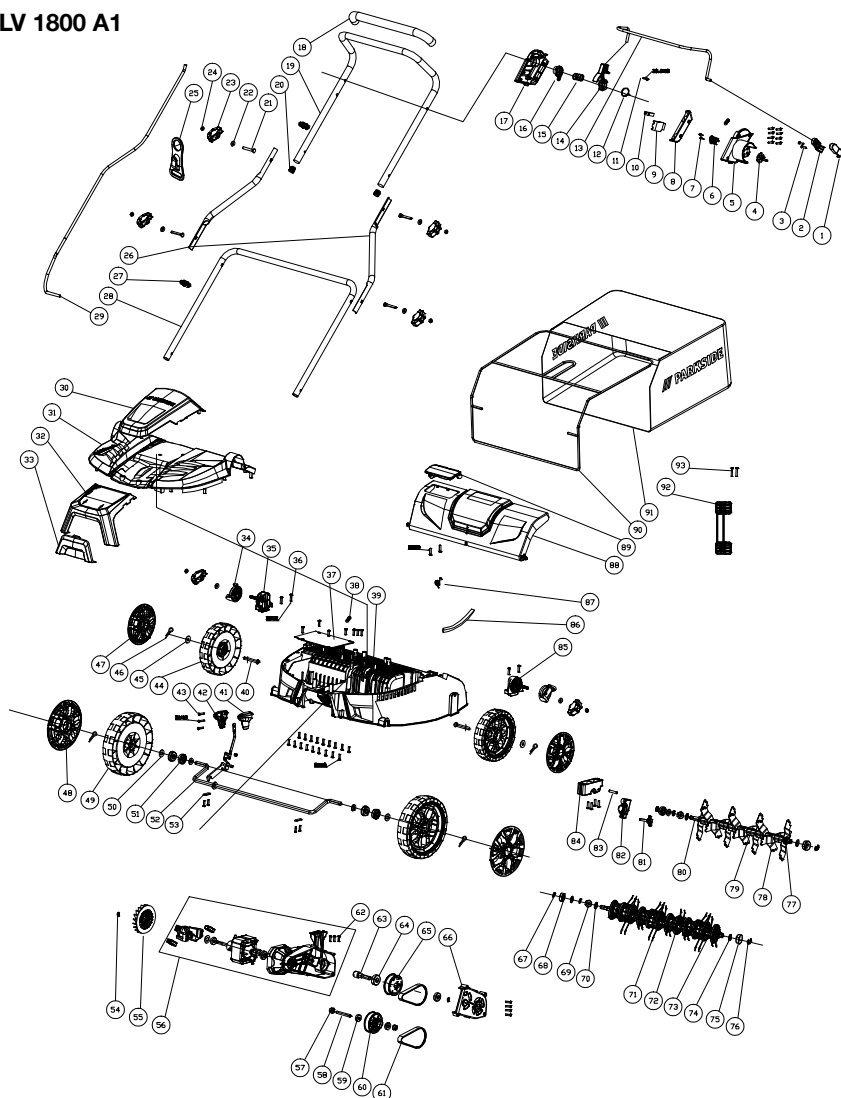


Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

C**D****E****F**

**Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled
• Rozložený pohled • Rozložený pohľad**

PELV 1800 A1



informativ • informatív • informativen • informační • informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stav informácií · Stand der Informationen: 09/2024

Ident.-No.: 76007813092024-4



IAN 466535_2404